

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，
被釘在十字架上，受死而被安葬。

主編的話

黃小鳳

本期的信仰主題是信經第四條：「耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。」

記得幾年前，梅爾吉布遜的電影「耶穌受難記」正在坊間流行時，我也去看了。但是其中幾場殘忍鏡頭，如耶穌被鞭打及耶穌被釘死，我都不敢看，只覺得電影可能太誇張了。

但這確是基督信仰的重要關鍵，徐卓越神父和沈藝甲先生在本期的信仰主題專欄中，就此都有很精闢的解說與分享，請不要錯過。

耶穌死的時候，只有三十三歲。祂受難所背負的罪名是「說褻瀆話及做假先知」。其實耶穌是天主子，祂本來就有權解釋法律和赦免罪過，但這一切和既得利益的法利塞人，黑落德黨人及一些經師、司祭們相衝突，於是耶穌被判了最殘忍、最羞辱的十字架刑罰。

耶穌在整個受難過程中，被帶刺的棒鞭打得皮破血流；被戴上荊棘刺冠，背負著約有三十公斤重的十字架，苦行兩公里的路去到髑髏地；沿途被人嘲笑，投石唾棄；到了刑地，兵士用三根15-20公分長的釘子，釘在耶穌兩手脈搏處及雙腳上，當釘子釘下時，從脈搏到肩膀的筋斷裂，耶穌必須用盡氣力頂著背部，才能勉強呼吸；祂在極端苦痛中煎熬超過三個多小時，身體的血液流盡後，從祂的傷口流出了水來。

耶穌所受的這些苦難，沒有一件罪有應得。祂是為你、為我的罪而犧牲的。「基督照經上記載的，為我們的罪死了。」〔格前十五3〕「愛就在於此：不是我們愛了天主，而是祂先愛了我們，且打發自己的兒子耶穌，為我們作贖罪祭。」〔若一·四10〕耶穌以天主子和真人的身份，為你我重獲永生的救恩，而奉獻自己作為一次而永久的贖罪祭。

我們的罪白白地被洗淨了，我們該怎樣感謝耶穌的犧牲，並珍惜祂為我們帶來的新生命呢？請看本期所選輯的每篇文章，都各有深刻又精彩的生命分享！也讓我們在每次恭唸「信經」及參與彌撒聖祭、聖體聖事時，用心體會救主的恩典，誠心向主奉上我們的感恩吧！

加州 洛杉磯 鑽石吧



David Chou 周滌平

我要和大家分享我重生的故事。以前，我太太很迷韓劇，我不屑地告訴她，為什麼要浪費時間在這些不真實的劇情上？劇中的男女主角動不動就流鼻血、哭泣、得血癌、喪失記憶力，不但無聊至極，又不真實。但是，由這幾年發生在我身上的經驗來看，有些還真符合一齣受人歡迎，賺人眼淚的韓劇劇情。

二零零四年四月，我剛從上海回來，覺得身體很虛弱，流鼻血，臉色也很蒼白。幾天後，我發現嘴巴內長了好幾個小血泡（不是水泡），我馬上去看牙醫，牙醫說他也不知道是什麼，他建議我去看口腔專科。一進入牙醫推薦的口腔專科，門口的接待員就被我蒼白的臉色嚇壞，她問我：「你還好嗎？」我說我不好，很不舒服。她就打了911。我被救護車送到Stanford Emergency

Room，經過一連串的驗血檢查，沒有多久，急診室的醫生告訴我，我得了急性血癌〔Type III〕，這一型血癌是血小板病變〔distortion〕，血小板是凝固血液的，由於血小板病變，正常的血小板非常低，無法做凝血的作用，所以才會鼻血流不停，嘴裡一堆血泡。這就開始了我的抗癌之路，也讓我成了韓劇的第一男主角。

經過一連串的化療，住了三星期的院，出院後在家休養了六個月才回去上班。在這段治療期間，由於化療的副作用，我的頭髮全部掉光，身體已毫無抗菌能力，外出時，一定要戴一副特別的口罩。第一男主角和配角的情緒，完全受到驗血報告的支配，報告結果的好、壞，讓我們全家的心情好像坐雲霄飛車一般，有高峰、有低谷。

這是抗癌道路上最令人遭受煎熬的，一旦上了這條路，也只能硬著頭皮走下去，就像坐雲霄飛車時繫上了安全帶，到站前不能下車。二零零五年一切相安無事，但家裡每一個人內心深處還是忐忑不安，怕第一男主角的癌細胞又回來，怕劇情以悲劇收場。

最不希望發生的，還是發生了。二零零六年四月初，我看東西時老覺得眼前有一個大黑點，讓我看不見。我趕緊去看眼科醫生，他做了一系列的檢查，視網膜、眼球、眼壓一切正常，他判斷我可能是細菌感染，應該過幾天就好了。我聽了眼科醫生的報告，告訴我我在兩年前得過血癌（Type III）。他說根據他行醫多年的經驗，沒看過血癌進入中樞神經〔視神經〕的，但為了小心起見，他還是建議我和Stanford Cancer Center聯絡，做更進一步的檢查。走出眼科診所，我心中的大石掉了下來，因為眼科醫生說，從來沒有聽說過血癌第 III型的癌細胞，會侵犯到中樞神經。

第二天上午，太太陪我到Stanford Cancer Center做骨髓穿刺等一系列的檢查，到了下午才檢查完畢。回家後心情一直忐忑不安。才剛吃完晚

飯，Stanford的電話就來了，「很抱歉，有很不好的消息要告訴你…」骨髓穿刺的報告是，我的骨髓裡充滿了癌細胞；更不幸的是，癌細胞已侵犯到我的中樞神經，因而影響到我的視神經，造成眼前的黑點。他們要我馬上住院治療，免得癌細胞破壞了我的腦神經。這個消息就像我第一次得知我得了血癌一樣，晴天霹靂，我的心沉到了谷底——最不希望發生的事情，還是發生了。

住進Stanford之後，馬上接受放射線治療，希望能保住視力。由於我的中樞神經充滿了癌細胞，化療的方式是直接將化療劑從頭部打進去。為了化療注射，腦神經外科醫生在我頭上放了個omaya reservoir。醫生告訴我，血癌續發的化療療程是兩個月，每星期三次，如果從脊椎注射，就它的危險性，我不能躺下來，所以他建議我一種比較安全的注射方法，就是動一個腦手術，在我頭部放一個鋼圈的小東西叫omaya reservoir，放這個的優點是化療像打針一樣的注射下去，直接進入脊椎和中樞神經。身體上其他部位的癌細胞，則用一般化療的方法，由打點滴的方式注射。由於是復發，所有的劑量都比較強，尤其是從頭部注射的劑量，一打完就讓我有強烈的偏頭痛。那兩個月，不管給我

什麼止痛劑，都不管用。真是痛不欲生的日子。

總算化療告一段落，醫生告訴我，脊椎液內已經清除了所有的癌細胞，沒有任何癌細胞的跡象，並且為了治療我復發的血癌，經過醫療團隊討論，決定做自體骨髓移植。用我的骨髓培養幹細胞移植；優點是自體的幹細胞移植，不含有排斥的因素，也會快速地培製。

造幹細胞，如果用他人的骨髓，找到一位和我相配的捐贈者，要找兩年以上。由於我的血癌是復發，化療是在跟時間賽跑，不可能等兩年。

七月十九日是我重生的日子——自體幹細胞移植的日子。其實，移植的時間只有短短五分鐘，移植完後，醫生對我太太說：「Congratulations! David is reborn!」（Born Morrow Transplant）。然而，……就在這時候，家人和醫療團隊注意到我越來越安靜、乖巧，越來越沒有反應。起初醫療團隊懷疑癌細胞擴散到了腦部，經過MRI檢查，發現我的腦細胞有半個拳頭般大的部份已被化療傷害——這就像連續劇的編劇大老，覺得演到廿集，沒有高潮迭起的劇情，將

賺不到觀眾的眼淚。於是，我的故事出現第二個張力十足的高潮，發生在骨髓移植一星期後，我竟然失去了講話、吞嚥、走路、控制大小便、發笑的能力，對所有來探望我的朋友，都認不出來了！

在Stanford的BMI的病房，有許多不同的腦科醫生、復健科特約的語言復健、手腳協調復健的醫師來看我。所有和我接觸的醫生，每天都問我相同的問題，「你幾歲？」「你現在在哪裡？」「門在哪裡？」據我的兒子告訴我，我常會答錯，答案也常常不一樣。很多醫療人員說在他們行醫這麼多年的生涯裡，從來沒有看過這麼嚴重的化療後遺症。家人也很震驚，質問醫療人員，他們再三保證，所有的程序及劑量，都是按照FDA的規定。

八月初，醫生發現我仍不會講話，他們也無法治好我其它的後遺症，就叫我轉到安寧病房〔hospice〕。太太拒絕了，說家人會照顧我。八月十一日，太太和孩子接我出院。一樣的先夫，一樣的爸爸，但回家的是一個不會走路、不會吞嚥，像植物人似的植物人。

出院前，醫院幫我裝了一個胃管，營養劑就是由胃管灌進去。原本一個正常的五口之家，一夜之間成了四口之家加上一個完全不會自理的植物人。四口之家陷入愁雲慘霧中。

照顧植物人是廿四小時的工作，我的家人因而完全沒有生活品質可言。以前是我幫孩子換尿布，現在反過來，是孩子們幫我換尿布。出院後一個星期內，太太需要帶我回醫院驗血、輸血、作復健。單是走出門、上下車，就搞得她人仰馬翻，因為我連坐輪椅也會跌下來。我雖然不會講話，但太太要孩子不斷地跟我講話，希望能刺激我的腦細胞、腦神經，更要不斷地拉把我，帶我起來走走，做一點運動，否則我只會躺在床上睡覺，一睡就不醒。太太和小孩會把我搖醒，幫我換尿布，換營養劑，扶我走路，和我講話，但不期望我有任何回答。在此時，我只會點頭和搖頭。由於需要廿四小時的照顧，太太的體重下降了十磅。體重的減輕，使她又回到了年輕時的美麗、苗條的身材。她最喜歡問我，她像不像林青霞？我都會點頭，她很高興，苦中作樂。

不會走路的我，到了九月初情況更加惡化。我只要走幾步就會雙腳打顫

跌倒在地。太太趕緊送我去Stanford急診室，住進腦神經科做進一步的檢查。原本已在谷底的健康，經過MRI的檢查，發現腦細胞被破壞的面積更大了，左半球和右半球都有一個拳頭那麼大。醫生這下真的很抱歉地告訴我太太，依照這種情形，要不了多久，我會真的毫無反應。醫生要我的家人有心理準備。現在的醫術無法做任何治療來阻止我腦細胞繼續地被破壞。

太太聽了這話後淚流不止，醫生見了對她說，要有耐心，十二個月後David 應該會好一點點。大兒子剛上大學，住在學校。太太打電話給他，要他每個週末一定要回來看爸爸，照顧爸爸，和女兒、小兒子換手，且告訴大兒子說，回來和爸爸多親近，日後不會有遺憾。

由於我腦細胞破壞得太大，大部份時間我都在昏睡，就連坐在沙發上，要是沒人在旁扶持，我也會不自主地向左或向右倒下去。每個星期我仍然要去醫院，輸血、驗血、看指數。每次進門比以前更加困難，上下輪椅要人幫忙，坐上輪椅還不時會跌下來。尤其Stanford醫院的化療處是在二樓，到了癌症中心就得坐上輪椅，每次都會掉下輪

椅，要由值班的男護士抱我起來，放上病床。每個和我接觸過的醫護人員，都對我和我的家人感到抱歉與同情。我雖走幾步就會跌倒，為了讓我有足夠的運動，在家裡，只要我能坐著，就不讓我躺著；只要我能站著，就不讓我坐著。朋友、義工每天在家裡做腳底按摩和長生學，家人們仍不停地和我講話。

十月十四日〔星期六〕的早晨，女兒扶著我在家裡走路。走了幾分鐘後，女兒記起媽媽的叮嚀——要記得跟毫無反應的爸爸談話，她開口問我：「爹地，想不想出去爬山？今天天氣很好！」就像往常一樣，她以為她是在自言自語，並未期待任何反應。沒想到不可思議的事發生了，我開口回答：「開什麼玩笑，現在外面很冷呢！」女兒聽了我的回答，嚇得尖叫了起來，趕緊招來媽媽和小兒子，媽媽聽了女兒的描述，知道我會講話了，就叫小兒子來逗我，我也開口笑了。

這些舉動讓家人欣喜若狂，他們趕緊去拿照相機照相，就怕不馬上照下來，這一切會消失了。他們照相時，我還會舉起手作「V」字型。三個月來苦不堪言的日子，消失得無影無蹤，家人互相點頭，也認為不可思議。笑完以

後，我從坐的地方站了起來，我站起來的動作，又激起了一片歡呼，我往前走向廁所，他們都跟在我後面，眼睛睜大望著我，上下左右的六隻手想要扶我，我覺得很奇怪，我只是要去小便，有必要大驚小怪嗎？就把門關了起來，保留一點隱私。小便的時候，除了聽到馬桶裡我尿尿的聲音，也聽到外面一陣一陣的歡呼和拍手聲，我心裡覺得家人的舉動真是奇怪。

從廁所裡出來後，太太問我要不要吃飯，我點頭，又是一陣歡呼、拍手聲。走到飯桌前，我坐下拿起筷子夾菜吃時，看到全家人眼中都充滿了淚水，睜大眼睛看著我。我注意到這一點，便說：「看什麼看，趕快吃飯吧！」太太趕緊打電話給醫生，醫生聽到了剛才發生的片段，要我馬上去醫院，用同一台MRI機器做檢查。結果，Guess what？這一次的影像和上一次的影像一模一樣，受傷的腦細胞沒有變大或變小。看到了MRI的結果，醫生也覺得早上發生的事情不可思議。他們接著又說，腦細胞一旦破壞，是不會重生復原的，也不知道為什麼我經過了三個月之後，一夜之間就會講話、會笑、會走路、會吃飯、會小便，而不是他們所估計的十二個月。在回家的路上。太太又問我：「

我像不像林青霞？」我的回答是：「怎麼可能，你比較像林青霞的媽媽！」我的回答使太太一則以喜、一則以憂，喜的是我的腦子變正常了，憂的是她像林青霞的日子就此打住。

持續了三個月的沉重化療後遺症——不會吃、不會笑、不會講話、不會控制大小便、不會走路、不認識人，在一夜之間就完全恢復了！不像醫生對我太太說的「耐心等十二個月後，應該會好一點點」。當我再回去Stanford做例行檢查時，不像十月十四日以前那樣坐在輪椅上，這次我是用走的。進了二樓的化療中心，所有的醫療人員都目瞪口呆地看著我，並且互相耳語：「他原來是不會走路的。」長長的走廊，他們像歡迎英雄一般地站在兩邊列隊拍手歡迎我，陪我去的媒姆牽著我，一邊走一邊對我說：「笑啊，對他們揮手。」我則一直問她：「他們是誰呀！我一個也不認識。」

完全恢復以後，我也注意到醫療人員見到我時的反應，他們都說：「真不可思議。」我和太太討論後，覺得好得「真快」是得到了全能天主的神蹟和恩典。主耶穌的能力勝過一切癌病，這就是我能在二零零六年十月十四日，一

夜之間恢復健康的原因。由於這次化療後遺症的奇蹟痊癒，我的心已不再沮喪憂慮，沒有怨天尤人，只有休息、運動和充足的睡眠，享受「橫跨太平洋」親友們日夜為我做的祈禱。

在十月十四日前，我還不是一個有宗教信仰的人。大病使我覺悟，體會到全能天父的神蹟和恩典。和太太溝通之後，我迫不及待地想進教堂去朝拜敬愛的主耶穌，渴望見到主的面。

我在八個月大的時候，媽媽就帶我去松山天主堂領洗，長大後由於功課忙碌遠離教會，遠離天主。五十年後，由於一場大病，在天父的大慈大悲下，得到神蹟和恩典。感謝主！

現在的我，正如聖經格林多後書（五17）所言：「誰若在基督內，他就是一個新受造物，舊的，已成過去，看，都成了新的。」是的，我是一個新的人，有新的個性，不再是一個面無表情、啞口無言的人，而是一個有千言萬語、充滿笑容的人，不介意和他人分享我得了二次血癌的經驗。

現在，望主日彌撒是我最寶貴的時間。天父，主啊！我要跟隨祢，將我

的一生獻給祢，回應祢的呼召來愛祢，堅持一生不偏離。主啊！求祢用我做祢的器皿，將祢的愛分散出去。

現在的我，已是完全康復的健康人，沒有癌細胞，沒有化療的副作用。是一個有信仰的華人防癌協會的義工，是聖母軍的團員，參與探訪癌友，為上主的愛做見證。感謝天主賜我重生，賜我新生命！

摘自『聖城通訊』第二四二期——華人防癌協會2007年度會議的見證分享)

會心集

加法 減法

古老的阿拉伯世界流傳一則充滿智慧的故事：

有一位老人死後留下了十七隻駱駝及一張遺囑給他的三個兒子。依照遺囑的劃分，老大可以得到一半數量的駱駝，老二則是三分之一，老三則是九分之一。

這下子問題來了，十七隻駱駝是不能整除於二、三或是九，勢必要將兩隻駱駝宰了分屍才可以。但是死駱駝又不值錢，三兄弟為了這問題大傷腦筋，甚至鬧得兄弟鬩牆，最後沒有辦法，只好請族長裁示。

族長了解情況後，笑咪咪地表示，為了要讓兄弟們和睦相處，決定再送他們一隻駱駝，以湊成十八隻。這樣子，老大就得了九隻駱駝，老二、老三則分別拿到六隻和兩隻。有趣的是，駱駝加起來還是十七隻，多的那一隻，仍舊完璧歸趙地回到族長手中。

不少數學參考書或腦筋急轉彎之類的書籍都收錄了這則故事，實際上，它不僅僅是個數學題目而已，其中還告訴我們解決問題的智慧。(網路拾錦)



徐卓越 神父

耶穌受難的事蹟在瑪竇、瑪爾谷、路加和若望福音中已有詳細的記載，並且般雀比拉多是羅馬帝國管轄猶太省的總督，執政於公元26至28年，他是歷史人物，有可靠的歷史證據，顯示這些事蹟都是事實。

為什麼教會要把這些訂為必信的教理？

主要原因是耶穌的身份。耶穌是天主聖子降生為人來救贖世人的。不跟隨耶穌的人懷疑耶穌的天主性，否認耶穌是天主子，所以不認為祂是真天主。又有許多接受耶穌是天主子的信徒 (Docetists)，不能接受耶穌是真人。因為耶穌那時代的哲學思想是兩元制的天地，世上所有的一切都歸屬於兩個元素——精神和物質。精神是好的，物質是壞的。人的身體是物質的，所以也是罪惡性的。他們認為耶穌的身體不可能是真的，因為神聖的天主聖子，不可以加上一個罪惡的身體；所以他們認為，耶穌的身體只不過是一個幻像。

但是，耶穌的救世工程是以「祂是真人真天主」為原則。假如耶穌不是天主子的真天主，祂就不配與天主聖父有適當的來往，那麼耶穌所做的事，在天主聖父面前也就沒有什麼了不起。假如耶穌不是真天主的話，祂就沒有足夠的身份地位來救贖我們。

假如耶穌不是真人，那麼祂就不能真正的擔任人類的代表，不能以人的名義向天主道歉，做補贖，彌補以往的過錯，耶穌所做的善事也與人無關；假如耶穌不是真人，祂的功績雖大，世人卻無緣得益；假如耶穌不是真人，祂就沒有真的去世，祂也不可能真的復活。耶穌的復活是我們信仰的重點。聖保祿說：「假如耶穌沒有復活，我們的信仰是假的……，我們就是眾人中最可憐的。」（前格十五17-19）。

耶穌的受難與我們的得救有何關係？

耶穌受的十字架刑罰，對我們的得救有何關係呢？羅馬刑判成千上萬的囚人死在十字架上，耶穌只是其中之一，與祂同時釘在十字架上的，還有兩個強盜。耶穌被釘在十字架上的身份是犯人。假如祂沒有以救世主的身份死在十字架上，也不能算是我們的救主。

耶穌的敵人當然不會承認耶穌是救世主。但是在不知不覺中，他們承認了耶穌的救主身份。當權的猶太司祭和長老要把耶穌處死的真正理由是「耶穌自認與天主平等」。般雀比拉多判斷耶穌的罪名是「猶太人的君王」。（瑪二

十七37；谷十五26；路二十三38；若十九19。）當權的猶太司祭和長老在否認耶穌的身份時，反而默認了耶穌是救世主。

其實，耶穌的身份不必依靠別人來證明。耶穌的思言行為都顯出祂有救世主的作風和權威；祂使瞎子看見，癱子行走，癩病人得潔淨，聾子聽見，死人復活，窮苦人得了喜訊。（瑪十一5-6）。耶穌行奇蹟，治病，驅魔；尤其是祂有赦罪的權柄。

耶穌是救世主，因為祂能賜予永生。祂說：「我是道路，真理和生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去。」（若十四6）。耶穌在講葡萄樹的比喻時，又說：「你們若不住在我內，就一無所能……，離了我，你們什麼也不能作。」（若十五4-5）。耶穌在宣講生命之糧時說：「我是從天降下的生活的食糧，誰吃了這食糧，必要生活直到永遠。」（若六51）。在復活好友拉匝祿時，耶穌對拉匝祿的姐姐瑪爾大說：「我就是復活，就是生命：信從我的即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。你信嗎？」她回答說：「是的，主，我信你是默西亞，天主子，要來到世界上的那一位。」（若

十一25-27）。

耶穌是以救主的身份死在十字架上的。耶穌時常提出做祂門徒的條件：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架來跟隨我。」（瑪十六24）。耶穌更以身作則地先背了十字架做領導。

綜合四部福音的記載，耶穌在十字架上共講了七句話。第一句話就顯出他救主的氣魄和慈愛：「父啊，寬恕他們罷！因為他們不知道他們做的是什麼。」（路二十34）。釘在耶穌右面的一個強盜向耶穌說：「耶穌，當你來為王時，請你紀念我！」耶穌給他說：「我實在告訴你：今天你就要與我一同在樂園裏。」（路二十三42-43）。最後，耶穌斷了氣，聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二。對面站著的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣，就說：「這人真是天主子！」（谷十五38-39）。

為什麼耶穌救世，需要一回血淋淋的悲劇？

耶穌所受的苦難太厲害，太殘酷了！既然耶穌是天主子，祂無所不能，祂講一句話，流一滴血，人類的罪就可

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。

以赦免。為什麼天主還要耶穌受這麼大的苦難？祂斷氣之後，還有一個士兵用槍刺透他的肋骨，流出祂心裏最後的一滴血，一滴水。慈祥的天主喜歡血淋淋的祭獻嗎？仁愛的天主需要見到人與死亡掙扎的悲劇後才會高興滿足嗎？當然不是！

人在痛苦中時常會抱怨責怪，甚至責怪天主。其實，人生的淒愴，遭遇的殘酷，不是出於天主的嚴厲或是報仇，而是罪惡的可怕。正如聖保祿所說的，犯罪的後果是死亡，死亡的範圍包括種種折磨和死前掙扎的痛苦。耶穌的受難顯出罪惡可怕的真面目。耶穌在十字架上受難的救贖，神學上有好幾個解釋：

（一）從以眼還眼，以牙還牙的正義觀做出發點。人的過犯得罪了至高無上的天主。因為天主的尊嚴是無限的，人的罪孽也是無限的。人應受的處罰是罪該萬死。但是人只能死一次，所以萬死的意思是要在死前受盡無數極端的痛苦才能算是懲罰或補贖，使天主息怒。每個人應該為自己的罪受罰（苦難的程度要相等十字架上的刑罰）。耶穌的救人就是以祂天主子的身份，頂替人類來受這極端的痛苦。這種說法把天主

的正義講得很完美，但是也把天主變得殘酷。假如天主不願放過祂的愛子耶穌，祂的慈悲在那裏？

(二) 以贖價來解釋。這是耶穌自己的說法：「人子來不是來受服事，而是來服事人，並交出自己的生命，為大眾作贖價(Ransom)。」(瑪二十28，谷十45) 假如一個國家的要人在敵國做俘虜，贖價是這個國家用巨款來贖回這些要人。贖價也是綁架人質的國家以高價把人質贖回來。耶穌當作贖價可以解釋痛苦和死亡是罪惡的代價。同時證明了耶穌犧牲的偉大。

贖價是買回俘虜的代價。但是去向誰買回呢？罪人是誰的俘虜呢？是天主的俘虜？是魔鬼的俘虜？或是死亡的俘虜？天主是沒有俘虜的，天主也不做綁架人的事。所以耶穌的贖價不是付給天主的。罪人可能被魔鬼抓去了，做了魔鬼的俘虜。但是耶穌的贖價也不可以付給魔鬼，因為，第一，耶穌不受魔鬼控制；第二，耶穌是不願與魔鬼做生意；第三，魔鬼得到了無價之寶的靈魂，他決不願意釋放。

事實證明，人犯罪是做了死亡的俘虜。耶穌的贖金是付給死亡的。這是

什麼意思？耶穌是用以火滅火，以毒解毒的方式來應付死亡。祂用自己的死亡來毀滅罪惡的死亡。耶穌的復活戰勝了死亡。在勝利中死亡被吞滅了，死亡的刺就是罪過。所以聖保祿說：「死亡！你的勝利在那裏？死亡！你的刺在那裏？」(格前五55)。

(三) 以訂立一個新盟約來解釋。天主與亞當厄娃訂立的盟約，很快地就被我們原祖破壞了。天主與梅瑟率領以色列人所訂立的舊約，也不合理想。所以耶穌以天主子的身份，率領整個人類與天主再訂立了一個新的盟約。晚餐後...，耶穌同樣拿起杯來，又感謝了，交給祂的門徒說：「你們大家拿去喝：這一杯就是我的血，新而永久的盟約之血，將為你們和眾人傾流，以赦免罪惡...。」

依照古時訂立盟約的傳統，盟約是用動物的血來簽訂的，這隻動物也因此為盟約而犧牲了。耶穌建立的新約特別崇高，祂用了自己的血，這也應驗了若翰洗者論耶穌的話：「看，除免世罪的天主羔羊！」(若一29) 耶穌的受苦受難，又應驗了依撒意亞先知預言的「受苦受難的僕人」，無辜者頂替有罪者而受難身亡(依五十三10-12)。

耶穌率領人類與天主訂立的新約是以愛為根基。天主無條件地愛人，人也全心，全力，全神，全靈的愛天主。天主喜悅的是人的遵命，不是人的流血身亡。全心愛主的表現是甘心情願地服從天主，至流血身亡。耶穌就這樣做了，「祂貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。」(斐二8)。

耶穌在十字架上所受的刑罰雖然可怕，在精神和心理上祂還有更可怕痛苦。耶穌被自己門徒的出賣、否認和拋棄；受猶太經師和長老的控告；受兵士的鞭打、茨冠和戲弄；受比拉多冤枉的被判死刑；耶穌最大的痛苦可能是祂感到連天主都不理祂。在山園祈禱時，耶穌兩次祈求天主：「我父！假如可能，就讓這杯離開我罷！」(瑪二十六39) 最後七言的第四句，耶穌大聲喊說：「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄我？」(瑪二十七46)

耶穌的受難史記載著人生最慘的遭遇和極端的痛苦，同時也顯示耶穌在最大的逆境下，怎樣保持與天主的關係。不管在什麼情形下，耶穌的作為總是服從聽命，服從聽命！耶穌最後的一句話是「父啊！我把我的靈魂交托在你手中。」(路二十三46)。這是耶穌救世的座右銘，也是我們得救的座右銘。

(2008年8月寫於休士頓)





天主教人不怕麻煩！ 祂（耶穌）在比拉多執政時蒙難， 被釘在十字架上，死而安葬

沈藝甲

為何天主不直接簡單赦罪，要安排漫長痛苦的救恩史？
耶穌若生在中國，也能被釘十字架，完成救贖大業嗎？
我認同基督救恩是為了全體世人，包括華人「我」嗎？

我認為「十字架」是……

一位基督教弟兄注意到天主教常用的十字架和基督教常用的十字架不同。基督教常用的十字架是平整光滑的十字型，上面沒有花紋圖像；天主教常用的十字架雖然相似，卻總有一位立體的耶穌被釘在十字架上。

這位朋友對我動之以情：「基督已經復活了，幹嘛還老是把祂釘在十字架上？你們忍心嗎？」

我卻回答他：「你說得沒錯！我們每次犯錯，就把基督再釘一次十字架！這個耶穌『苦像』正好提醒我們，自己注意一點，別不經心地老把基督再釘十字架！」（見希伯來書六章6節）

當然，十字架「苦像」的意義比我說的豐富多了。天主教常用的十字架在第五世紀開始，曾盛行復活的基督高舉雙手，好像正要離開十字架飛昇一般。今天我們仍可在許多聖堂中看到上面有復活耶穌的十字架，台北的古亭耶穌聖心堂（

耕莘）祭臺後就是復活基督的像。為何我們今天常用的十字架，不論掛的、舉的、祈禱用的都是清一色的「苦像」？是為了「我們」的好處嗎？

「十字架」是基督徒非常熟悉的信仰象徵，「十字架救贖」是我們的信仰中心。十字架「苦像」正可以提醒我們十字架的救贖，幫助「我的」日常生活靈修！

耶穌生於童貞女死在十字架

作為基督徒，我們熟知耶穌基督是天主之子，降生為人後被冤枉釘死在十字架上，第三日復活了，使人類的罪被洗清，人類若信仰基督就有資格與天主共融享受永生。我們有沒有想過，耶穌為何要被「童貞女」所生？為什麼可憐兮兮地被生在馬槽中？為何顛沛流離居無定所？吃喝也似乎有一頓沒一頓的？連自己的表哥洗者若翰被砍頭了，想退到荒野中安靜一下，都為了憐憫眾人而繼續治病施教，還餵飽五千人。祂又為什麼要死得這樣悲慘？耶穌豈不是天主愛子？宇宙君王嗎？

我們相信天主是全知全能全善的，祂當然知道怎麼做「最能救贖人

類」。但是，我們很希望知道「為什麼」祂要在充滿「大愛至愛」的救恩中，安排耶穌這麼極端痛苦羞辱的死亡？看過《基督受難記》（The Passion of The Christ）這部電影的人，震驚難過之餘，豈不生出「何苦」的慨嘆？難道這又是為了幫助「我們」能「確實得救」嗎？

人是天主造的，就像瓦罐沒法對陶匠要求：「您為何不把我做得精緻一點？」人既然有辦法得救就很好了，還「敢」得寸進尺另有要求嗎？天主卻在救贖人類的工程中，藉著中保耶穌，安排基督徒成為天主的「義子」，讓人類喜出望外。天主為何要這麼「抬舉」人呢？祂真的這麼愛我們嗎？

十字架的救恩是為「人」設計的

天主的智慧是人類智能的無數倍，我們「人」無法真確完整理解天主的作為。傳說聖奧思定曾想掌握天主「三位一體」的真理，就像一個小孩試圖把整個大海的水撈進一個小沙坑中，終於醒悟，人的理智不可能徹底瞭解天主的奧跡！不過，天主並不輕看我們渴求真理的心，在聖經、聖傳和各種文化中，給了許多啟示，讓我們可以默想推論。

耶穌曾明明白白指出自己的使命：「我不是來召義人，而是來召罪人。」（瑪九13）「我不是為審判世界而來，乃是為拯救世界。」（若十二47）「這是我的血，新約的血，為大眾傾流，以赦免罪過。」（瑪廿六28）「我在地上，已光榮了你（天主），完成了你所委託我所作的工作。」（若十七4）「完成了。」（若十九30）

保祿把耶穌的話反覆領會，終於超脫了猶太人切盼的（也被多數猶太人誤解的）「默西亞」，在《羅馬書》中直接了當的指出所有世人（所有猶太人和非猶太人）都一樣犯了罪，無法自救，只有靠耶穌為全人類犧牲的「十字架救恩」纔能重獲正義和生命。（羅五18-21；六6-8）

早期門徒們和保祿在傳福音時，曾有被占卜之神所附的女孩喊叫說：「這些人是至高者的僕人，他們來給你們宣佈得救的道路。」（若十九30）

所以，耶穌基督的救恩大業目標是「人」，為的是「人」！耶穌降世救贖人的一切安排都是「怎樣最能使『人』心悅誠服、誠心信從、蛻變得救」。

「人」是現實的

「十字架救恩」以「人」為恩寵中心，就不能不考慮到「人性」和天主給人的「自由意志」。

雖然耶穌基督曾強調，今生的富足或苦難不太重要，天上的永福纔是「天國」寶貝（瑪十九27-30；廿五31-46），祂也顧慮到「人性是現實的」。天主大愛若只能在天上享有，不能在今生嚐信從耶穌的美果，「人」是不容易領受進內心，徹底變化得救的。

我們都知道，耶穌當然不會做一個「不知人間疾苦、要人『何不食肉糜』」的皇帝！不會是一個講究享受的企業家第二代！更不會是一個在賭城一擲數百萬的豪客！但是耶穌卻絕對可以做一位威臨天下的「明君」；聰明透頂的科技奇才；創造時勢的絕代英豪；掌管數百億歐元救濟窮人的首富！這些人的影響力肯定比一個木匠大多了，耶穌絕對有理由有能力也有權力這麼做。為何祂反而把自己放在一個比一般人更貧乏困難的環境中？這是我們不容易理解的「救恩」方式。為了使我們更能得救嗎？

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。

任何一位因別人醉酒車禍失去兒子的母親、一個無端被冤枉欺壓的好人、一位幼女慘遭凌辱殺害的父親，都可以從信仰耶穌得安慰，因為耶穌有過類似或更苦的經驗，祂懂得我們的苦樂，祂的安慰是確實有心的，祂承諾的治癒是實證可信的。所以耶穌基督的「平凡人」角色，反而是創世以來最不平凡「十字架救恩」的最恰當基礎。我們若讀過勞改廿九年顧光中神父的新書《在光中行走的人》，就會深切體會耶穌的「平凡人」經驗帶給我們這些「平凡人」信徒的奇妙生命和力量！

「人」在耶穌的死亡中得生命

耶穌自己心甘情願地經歷了人類所有的至慘至痛；耶穌一直在窮人和受苦的人中親身實行祂「真福八端」的教導和生活，使「人」不得不佩服祂的心口如一、言行一致、說到做到。耶穌用一個「普通人」的身份，做到了「典範」與「犧牲」，讓祂的教導有真實永恆的奇妙能力。人類的宗教信仰中，有哪一位「神」有這樣的「同理心」和「認同感」？有哪一位「神」是這樣與我們親近而又可以學習模仿的「長兄」？同時又是無限疼愛我們的「父母」？

由「聖神」和「人」（童貞女瑪利亞）合作完成的「二性一位」（既是完全的「神」也是完全的「人」）耶穌基督，就這樣完美地藉祂在十字架上的犧牲救贖了人類！也使我們安心樂意地在世上實行「天國之道」，並努力讓自己與天主共融，當生命圓滿時進入永生。

（聖地牙哥來稿）



分享天父的生命

● 心聲

耶穌說不要「以眼還眼，以牙還牙」，而要右頰挨了打，左頰也大大方方的迎過去；要求走一千步，另外再奉陪一千步。

眼還眼，牙還牙，不是再公平不過的事嗎？欠我一分，要回一分，不多苛求，不是很正確嗎？不過，就是這份公平、正確，使人很累、很急躁。我們常以為自己是贏家，是英雄時，實際上，我們是輸得奇慘的可憐蟲。

挨打、吃虧，怎麼可以不爭回來這個面子、這口氣？輸不起！不錯，我就是這口氣，這個面子的奴隸。我費的心思越大，我的束縛越緊；我手中所持的天秤越準確，我的心越是疲憊不堪，整天生活在別人的「眼」下，別人的「牙縫」裡，多麼可憐！這樣的公平不求也罷！

耶穌說要做「天父的子女」除了要拋開這份纏人的「公平」，還要「為迫害你的人祈禱」，這樣就和天父一樣完美無缺，絲毫不受限制，才真正分享了祂的生命，做了祂的子女，進入了祂的天國。

天父賜給溫暖的太陽，善人、惡人一併享受；下大雨時，好人、壞人同遭不便。祂不會只為好人散發溫暖，也不會專對壞人顯示「權威」。天父是公正、完美的，所以耶穌教導祂的門徒，並要我們和天父一樣的完美無缺，因為「真理」就在其中。

讓我們鼓起勇氣，拋開人間的爭議，完全信任耶穌的啟示，相信祂給我們的才是「真實」，日新又新的渴望做天主的子女，期盼祂，寄望於祂，祂自會將祂的聖神賜給我們，而逐漸分享天父的生命。（巴西聖保羅華僑天主堂 堂訊『心聲』第207期）

信仰與時事——

基督信仰合一初現曙光

嚴永晃

據梵蒂岡真理社（ZENIT）報導，七月三日教廷教義部部長雷華達樞機（Cardinal William Levada, prefect of Congregation for Doctrine of the Faith）致函「傳統英國公教團體（Traditional Anglican Communion 以下簡稱TAC）」的最高領導人賀普沃斯總主教（Archbishop John Hepworth）說，教廷正在慎重注意TAC所提出與教廷「包括組織上，聖事上的完全合一」（request for full, corporate, sacramental union with Rome）

TAC事實上是在去年（2007）10月7日正式提出上述合一的請求的。而英國公教組織在七月十六日開始就要舉行每十年召開一次——為期兩周的主教團會議。教廷選擇在這樣關鍵的日子作出上述回復，有如在基督信仰的大環境裏，拋出一顆重磅炸彈，頓時引起密切

的關注。筆者擬從TAC在英國公教裏的歷史背景，信仰上的爭議，請求合一的原因，以及往後可能的發展動向等，略予整理分析，敬請讀者們指教。

話說英國國王亨利八世在1534年由於婚姻問題，宣佈脫離羅馬教廷，獨立成立英國公教（Anglican Communion，類似中國的天主教愛國會）之後，英國境內的教會，就因為原來分屬「拉丁禮儀（Latin Rite）」——就是讀者們最熟悉的正統天主教會和「東正教禮儀（Orthodox）」兩大派別，各自獨立山頭。（備註一）

英國公教在英國本土分為Canterbury 和York兩個教省（province），分別由總主教（Archbishop）領導。其下各管理若干教區（Diocese），由主教（Bishop）負責。由於從「建教」一開

始，英國公教就不像梵蒂岡教廷這樣有一個領導中樞，基本上是兩個「省」獨立運作。位於南部（包括首都倫敦在內）的Canterbury省，因為是政治經濟中心，其總主教自然比較活躍，無形中居於比較領導性的地位，而York省就相對處於弱勢。

隨著中世紀英國殖民主義的發展，英國公教也傳佈到相當廣泛的殖民地，今天世界上38個國家或地區，都有英國公教的教會和堂區，基本上每個海外國家各是一個「省」，而「教區」數量則超過800個。但人多口雜，想法各異，難免產生各種爭議。

早在1851年，時任Canterbury總主教 Archbishop John Henry Hopkins，就注意到這一問題，呼籲參照天主教召開主教會議（Synod）。到1865年，加拿大省因為有部分教區或堂區，有回歸羅馬教廷的趨勢，緊急推動上述會議，希望達成一定程度的協議。

1867年9月24日起，由時任Canterbury總主教 Archbishop Dr. Longley，在倫敦的藍伯斯宮（Lambeth Palace）正式召開第一屆藍伯斯會議（Lambeth Conference），有全球76位主教出席，

僅稍微超過當時主教總數（144位）的半數（52%），York省的總主教當然沒有參加。因此Longley總主教只能將會議定位於合作和顧問性質，不敢像羅馬教廷那樣「定於一尊」，領袖群倫。

藍伯斯會議原定每十年召開一次，自創立以來，除了1918年因為第一次世界大戰而延後到1920年，以及1938年因為第二次世界大戰而取消之外，基本上都能如期召開。藍伯斯會議的決議事項，儘管不具有法律上的約束力，但畢竟出席的主教人數逐次增加，從第一屆的76位，到1998年749位，代表過半數英國公教信徒的見解，因此它的影響力仍然不容忽視。

藍伯斯會議的主題，也都能反映當時的社會環境和教會面臨的問題，但是內部的爭議也堪稱「與時俱進」。例如在1978年第11屆會議中，對是否祝聖女性神父一事激烈爭論，而其決議「尊重各省的決定」，就導致各省議論紛紛。1988年第12屆會議中，同一問題升格為「是否祝聖女性主教」，爭論更為嚴重激烈，同樣的「尊重各省決定」的決議，就進一步導致部分教區和堂區「出走」了。本文的主角之一，「傳統英國公教團體（TAC）」就是其

中最主要的組織。

1991年，基於「堅持天主教信仰，抗拒教會世俗化，傳播耶穌福音」的理念，部分英國、愛爾蘭和澳洲的主教，因為反對祝聖女性主教等因素，串聯成立TAC，雖然保留作為英國公教教會的成員，但與其他成員漸行漸遠。截至2007年年底止，TAC已經發展到全世界下列六大洲的十四個「省」，信徒總數將近40萬人，成為一股不可輕易忽視的力量。

美洲：美國（1）加拿大（1）

中美洲：瓜地馬拉（1）波多黎各（1）

亞洲：日本（1）印度（1）巴基斯坦（1）

澳洲（2）

歐洲：英國（1）愛爾蘭（1），另外法國在努力中

非洲：南非（2），尚比亞（1）

TAC現任「掌門人」就是澳洲省的賀普沃斯總主教。

1998年的藍伯斯會議中，對同性戀（Homosexuality）問題—包括是否祝福同性婚姻（Same-sex Marriage）及祝聖同性戀主教，發生激烈的爭議，最後雖然以526票對70票的極大差距通過啟動「傾聽」的程式（「Listening Pro-

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。

cess」），並在另外單獨開會的場合，以稍微超過半數的極小差距，通過「同性戀不符合聖經的啟示」。問題是稍後大會由182位主教署名，對同性戀者發表公開道歉函。這個行動當時幾乎造成整個公教組織的分裂。

由於同性戀問題在過去十年來沒有任何減緩，如預期在今（2008）年7月召開的藍伯斯會議中，同一問題的爭議更加嚴重，TAC成員提早在去（2007）年10月初，於英國朴茨茅斯（Portsmouth）開會，商討本身的立場和應變措施。最終決議致函梵蒂岡教廷，請求回歸天主教。基於對教廷的尊重（或許也是怕一旦被拒絕後沒有面子），TAC成員對於這封信函的內容秘而不宣，直到七月初教廷初步作出正面的回應之後，才正式公諸於眾。

賀普沃斯總主教收到梵蒂岡經由教廷駐澳洲大使轉交的回函後，立即召開記者招待會，稱這封信帶來溫暖和鼓舞，代表TAC所有主教對教廷表示感謝，並再次確認，無論以多大的個人成本，為達成耶穌在最後晚餐中及教廷極力祈禱的合一的決心，他特別感謝教廷提到的「組織上的復合corporate reunion」，這等於是教廷為TAC的

回歸，鋪平一條過去罕見的道路，為帶領他們回到聖父，成為完整的一體（may they be completely one）。

誠如雷華達樞機在回函中提到，與TAC的合一之路，遠比想像的複雜。因為不單純是教堂換個招牌，還有主教的任用，已婚神職人員（包括主教和神父）的安排等等…。我們衷心祝禱，包括教廷和所有TAC成員（主教/神父/信徒/家庭），都能開誠佈公，在聖神的帶領下，完成回歸，並為羅馬教廷與其他基督信仰團體的合一，開啟一條光明大道。

備註一：

有關「拉丁禮儀（天主教）」和「東正教禮儀」教會的差異，相當複雜，包括信仰上的，組織上的，聖事上的（請參閱本刊第十七期「教宗訪問希臘東正教 基督信仰」一文）。最世俗的區分就是天主教的神職人員不能結婚，而東正教的神父可以結婚。英國公教連主教都可以結婚。

主要資料來源：

1. Catholic News Service: “Traditional Anglicans ask for full communion with Catholics” also many related reports and newsletters from other catholic organization & media .
2. Lambeth Conference official website.
3. Traditional Anglican Communion website.

（美國洛杉磯喜瑞都市來稿）

「百年夢圓」之後——同一個天國、同一個信仰

梁焯榮

—— 二零零八年八月八日晚上八時八分，第二十九屆奧林匹克運動會在中國北京「鳥巢體育館」舉行隆重的開幕典禮，今屆奧運會的宣傳口號是，「同一個世界、同一個夢想」。當奧運會聖火被點燃的一刻，海內外華人都異口同聲說「百年夢圓」，但對於全球天主教教友來說，更盼望的是「同一個天國、同一個信仰」在中國大陸早日實現！

猶記得在一九九三年，中國首次申辦二零零零年奧林匹克運動會主辦權時，宣傳口號是「給中國一個機會，還世界一個奇蹟」，結果在國際奧委會並沒有給中國一個機會，中國也沒法還世界一個奇蹟，澳洲雪梨成功取得了二零零零年奧運會主辦權。

二零零一年，中國再次向國際奧委會提出申辦二零零八年奧林匹克運動會，提出了新的宣傳口號——「同一個世界，同一個夢想」，結果美夢成真，中國終於首次取得奧運會主辦權，海內外華人感到雀躍之際，也寄望藉著奧運會，改善中國在國際社會上的某些負面形象，特別是人權和信仰自由方面的表現。

踏入二零零八年，全球華人期盼著八月舉行的奧運會來臨之際，中國卻先後發生了多次重大災難，從一月的雪災、三月的西藏暴亂、五月的四川汶川縣八級大地震，令人擔心中國政府能否成功舉辦奧運會？社會上及國際網絡上流傳著各種「怪力亂神」之傳說，甚至有人



懷疑是天主對中國的警告及懲罰。

翻開聖經，重溫創世紀第十八章，可以看到以下的內容：上主

說：「控告索多瑪和哈摩辣的聲音實在很大，他們的罪惡實在深重！我要下去看看，願意知道：是否他們所行的全如達到我前的呼聲一樣。」（創十八20-21）

亞巴郎近前來說：「你真要將義人同惡人一起消滅嗎？假如城中有五十個義人，你還要消滅嗎？不為其中的那五十個義人，赦免那地方嗎？你決不能如此行事，將義人同惡人一併誅滅；將義人如惡人一樣看待，你決不能！審判全地的主，豈能不行公義？」（創十八23-25）

為了拯救無辜的生命，亞巴郎不斷的哀求上主及減少義人的數目。

亞巴郎說：「求我主且勿動怒，容我最後一次進言：假如在那裡找到十

個怎樣？」祂答說：「為了這十個我也不毀滅。」（創十八32）

四川汶川大地震，是一種自然災難，人又怎能將責任歸咎於上主呢？就像我們目前居住的洛杉磯來說，專家根據統計數據，估計在數年內隨時會有一場嚴重的地震發生；若地震真的發生，我們怎能怪罪於天主呢？

四川汶川大地震，並沒有動搖中國政府及民眾舉辦奧運會的決心，反而凝聚了全國及海內外華人賑災及支援舉辦奧運會的決心及毅力。又因為舉辦奧運會的關係，中國政府對於外國傳媒的保守態度有所改善，公開讓外國傳媒深入四川災區採訪報導，改寫了一九七六年唐山大地震時對外消息封鎖的歷史。

當全球焦點放在「北京奧運會」之際，中國大陸的人權及信仰自由，也成為外國媒體的熱門話題。自從一九四九年中華人民共和國成立以後，梵諦岡一直關心中國天主教的發展及教友的遭遇，希望改善雙方的關係，但梵諦岡與中國政府對於主教及神職人員的任命權沒法達成共識，除了影響天主教在中國大陸的發展，更導致地上天主教會及地下天主教會各自為政的局面。

教宗本篤十六世在今年六月，向

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。

中國發出「教宗致中國信眾牧函」，教宗提到主教任命問題，重申教會不能沒有主教，但主教不能不與宗徒之長伯多祿的繼承人及普世教會完全共融。因此，未有教宗任命而擅自成為主教的局面是不能接受的。不過，關於執政當局對主教人選的憂慮，教宗認為是可以磋商的。（信函第八項及第九項）

梵蒂岡「中國教會研究小組」成員韓德力神父（Rev. Fr. Jerom Heyndrickx）月前在蒙市聖湯瑪斯天主堂，為教友說明了梵諦岡與中國政府關係的未來形勢。韓德力神父表示，已故教宗若望保祿二世及現任教宗本篤十六世都明確認為對話比對立好，對話是雙贏的。他同時呼籲天主教教友多為中國天主教會祈禱，祈求聖神領導中國天主教會，能夠跟隨真光照耀，走上合一的道路。

由於基督教與中國政府之間，並不存在主教任命權的問題，近年基督教在中國大陸的發展如雨後春筍般湧現。二零零七年五月，筆者因為工作關係，首次抵達北京，參觀了北京崇文門堂等多間基督教會，親睹基督教信徒的信仰熱誠。

前美國總統克林頓訪問中國期間，曾在崇文門堂參加主日崇拜，令這所教會的名聲彰顯於國際。每逢主日，前往該教堂參加崇拜的信徒人數之多，遠超於洛杉

磯任何一個天主教或基督教教會。

事實上，經過了五十多年的共產主義及無神論統治，天主教或基督教的信仰並沒有在中國大陸消失，追求真理的人反而越來越多。

中國成功舉辦了第二十九屆奧林匹克運動會，贏得了世界各國的讚賞，也促進了中國政府與國際社會接軌，增加了老百姓的國際觀、思想領域擴大。在中國改革開放三十年來臨之際，從經濟發展角度來看，中國政府已走上了一條不歸路，一般老百姓的物質生活得到改善，但他們精神生活的空虛，使他們對信仰的渴求更為熱切。

「北京奧運會」使「同一個世界，同一個夢想」的目標得到實現，但隨著奧運會曲終人散，這個「百年夢圓」之後，老百姓要追求的是甚麼？我深信只有「同一個天國，同一個信仰」才是永恆的，因為天主的恩寵就是人類幸福的泉源。但願基督福音能在中國大陸廣為傳揚。

加州蒙市來稿



孤兒的聯想

小瑪利亞

禰是我們的天主，孤兒只有在你那裏才得到憐恤。(歐十四4)

當海嘯逼近印度烏拉帕蘭 (Woolapalem) 海岸時，人們拼命逃離海濱，但有二位世界展望會的員工羅斯、庫馬，及一名志工卻朝著與群眾相反的方向，往六個最危險的村莊跑去，向當地村民示警。那些村落是這幾位員工服務的地區，他們覺得有責任要照顧村民。由於這些員工與服務地區的關係深厚，所以雖然有些村民不情願離開，最後還是被他們說服了，趕緊跑到安全的地方避難。

當天傍晚，世界展望會就開始發放熱食給3,000名災民。數百條漁船和漁網已被海嘯摧毀，沿海200多英畝的蝦養殖場、及800英畝鹽田已變成荒地，使這些貧窮漁村的經濟更陷入困境。

十三歲的帕絲比諾不懼烈日當頭，一直靠在塔拉瓦普蘭村臨時收容所的柱子旁，當她發現世界展望會的救援人員走近她時，害羞得趕緊躲開，跛著腳向奶奶身邊走去。

帕絲比諾是一個肢體殘障的孩子，那場大海嘯過後，她是家裡唯一的生還者，頓時變成孤兒。當她的媽媽聽說有海嘯的時候，趕緊催促帕絲比諾與鄰居快跑，然後轉身跑向海灘去找她的先生回來。幾個小時後，當地人發現她與先生的

于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

『于斌樞機安養院』是華人長輩的福音，有怡人的庭院花園，提供老人園藝治療的空間；明亮寬敞舒適的餐廳，加上有執照營養師及名廚調理的中式餐飲，讓老人除了享受美味之外並得到當日足夠的營養；我們不僅提供一般的麻將及卡拉OK設備，更在帶領活動的專業修女引導下，有摺紙、泥塑、相片憶往、及音樂治療的健身操、太極拳等刺激腦力的各類活動、此外還有讓心靈休憩的小聖堂、主日彌撒，由華語人員全天候細心服務，使長輩得到身、心、靈的全方位照顧，讓住安養院的長輩感覺如同在家一般的溫馨，安享晚年無後顧之憂。

歡迎參觀！申請入院資格：

★60歲以上長輩安養、暫托或行動不便生活照料

★60歲以上或以下者，住院或開刀後、化療期間生活照料或安寧照顧

15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 TEL:562-926-1289

籌建于斌樞機紀念 安養院捐款徵信

【以下捐款名單是
二千零八年六月一日至
二千零八年七月卅一日交
本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
05865	賴敏文	60
05866	陳大猶	20
05867	賀興東張若女	80
05868	胡珠使	100
	His Cheng	
05869	Chang	140

收據	捐款人	捐款
05870	伍碧儀	50
05871	余李錦萍	1,000
05872	李元清	100
05873	賀興東張若女	80
05874	賴敏文	60
05875	好心人	100
05876	陳益彬	400
05877	徐元元	500
05878	王屏南	20
總共		2,210

§ 銘謝捐款 §

※所有捐款均可抵稅※

捐款支票請寫：
Cardinal Yu Pin Fund
請寄：

15602 Belshire ave.
Norwalk, CA 90605
TEL : 562-926-1289



AD-1

異象印刷 EDINGER PRINTING



一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善
彩色印刷
品質優良
價格公道
交貨迅速

專 精：
書籍 雜誌
信封 信紙
名片 傳單
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana , CA 92705

Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

AD-2

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話 : 323-261-8630



◆ 2009/9/21-30, 10/02-11 8-Day Silent Retreat

生命的旅途 有主同行 預約 2009 年八天神操避靜

“神操是為戰勝自己，整理自己的生活，使不致為任何不正的心情決定自己的生活。” ~神操 21 號

神操是靜默式的靈修輔導避靜。

靈修輔導：甘國棟神父（彰化靜山靈修中心專任靈修輔導）

✠ 研習一套能一生自助助人的靈修成長工具 ✠

2009 年 9 月 21 日 4:00 PM~30 日 10:00AM 全八天個別靈修指導避靜
限曾參加過神操或靜默式避靜有個別輔導經驗者

2009 年 10 月 2 日 4:00PM~11 日 10:00AM 為渴望個人靈性生活成長者
前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法
後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導
地點：加州 Los Altos 耶穌會避靜院 www.elretiro.org
報名：自即日起至 2009 年 3 月 15 日止，每梯次名額六名。
聯絡人：Ivy Chu ivyccchu@yahoo.com

2009 年 10 月 14 日 4:00~23PM 日 10:00AM 為渴望個人靈性生活成長者
前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法
後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導
聯絡人：姚克雄弟兄 Eric Yau ericau98040@yahoo.com
地點：西雅圖 (Seattle, WA)
報名：自即日起至 2009 年 2 月 28 日止，每梯次名額六名。
詳細資料及報名表，請與 Ivy Chu 聯絡

◆ 懇切請求您，像已有的兩個天主教團體，賜下、交換您的意見：
egosumchristi@yahoo.com 或 858-610-4887 Andy Yu
EdgarShen@yahoo.com 或 619-518-9711 Edgar Shen

AD-3

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話 : 323-261-8630

地上的天堂 您的家

San Diego



全美國，氣候最好的地方是那兒？

全美國，蔬菜水果最新鮮、最豐富的地方呢？

全美國休閒活動最多樣化在那兒？

全美國，生化、無線電、電腦、Internet 的尖端產業呢？

在三小時內，您可以上高山滑雪，下大海衝浪，進沙漠數流星！

您可以去 *Sea World, Disneyland, Universal Studios, Getty Center,*

San Diego Zoo, Legoland 和墨西哥。

還有世界知名的 *La Jolla* 海邊和 *Mission Bay*。

何況，這兒還有一群相親相愛，敬天主愛鄰人的好朋友

—— 聖地雅歌天主教華人團體



您的朋友專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

Office : (858) 485-1700

Fax : (858) 674-2953

E-mail : LiushenSD@aol.com

Re/Max Ranch & Beach :

16730 Bernardo Center Dr.

San Diego, CA 92128



AD-4

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話 : 323-261-8630

天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2008 年 6 月 1 日至 2008 年 7 月 31 日止

F&O 收據	姓名	金額	F&O 收據	姓名	金額
1370	Austin Lin	\$60	1381	紀念李一匡	\$100
1371	Roman Catholic Bishop of San Diego SDCCC	\$750	1382	CCA	\$250
1372	聖名堂華人團體	\$100	1383	曾胡珠使	\$100
1373	隱名	\$50	1384	隱名	\$50
1374	Raymond Lum	\$100	1385	Yao Chang Su	\$100
1375	Ren Lin	\$10	1386	周百琳	\$100
1376	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120	1387	王曉中, 蘇慧珍	\$120
1377	紀念張利民	\$30	1388	Madeline Tsai	\$50
1378	Mary Lam	\$20	1389	紀念 R. Wong	\$30
1379	紀念朱崇仁	\$100	1390	Mao-Chia Wang	\$20
1380	Carly Koo	\$30	1391	Lisa Ye-Roog Wei	\$30
			1392	Canadian Martyrs Parish	\$200

您的付出，天主都會看在眼里，
天主必會降福予您！
「傳信與關懷」北美天主教文摘
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$2,520 (美金)

本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費
總計：\$6,408.31

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製費！

支票抬頭：「Faith & Outreach」，

郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-5

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話 : 323-261-8630



**REAL ESTATE
MART**

CATHERINE YEH TSAI

蔡葉德容

★ **Broker Associate** ★

- 626-285-8899 EXT.105 BUSINESS
- 626-291-5808 FAX
- 626-402-6517 PAGER

RESIDENTIAL REAL ESTATE
960 E. LAS TUNAS DR. SUITE A
SAN GABRIEL, CA 91776

Each Office is
Independently Owner And operated



邀請您以刊登廣告或自由捐款
來支援福傳文宣的印製

UCAC 電話: **323-261-8630** (Sherry)
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話: **323-261-8630** (Sherry)
e-mail address: ricciservices@yahoo.com
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

陽光之家 第二家
House of Sunshine No. 2
Lic. No. 435294225

位於交通方便、環境高雅的 Sunnyvale 市山麓，面臨青山，近臨銀行商業區，
毗臨 Los Alto Foothill Medical Center。起居室、活動室明亮寬敞舒適。
由心理學博士主持，並由有照護理人員 24 小時專業照料行動不便長者。
不但提供營養又新鮮可口的中西餐點及多樣保健活動，
並可安享居家的溫馨，以滿足長者身心靈的均衡需求。

汝洪湘 博士 (408)705-6659
Cindy 張 MBA, CAN (408)888-0098
歡迎來電洽詢詳情

AD-6

美亞憂鬱症協會

非營利機構

Asian American Depression Association
Under Section 501 (C) (3) Public Charity

目標: 健康心靈 美麗人生

您心中平安嗎? 心裡很煩嗎? 生活有壓力嗎?
半夜醒來就無法入眠嗎? 過多或過少?
食慾全無? 或進食過多? 常自覺一無是處? 人生了無生趣?
我願聽您傾訴..... (教友免費)

汝洪湘 心理學博士 (408)705-6659

Psy. D. of California School of Professional Psychology

歡迎有心者 加入我們志工行列

AD-7

巧藝建築裝潢公司

十五年經驗

- ★餐館貨倉
- ★商業住宅
- ★新蓋加建
- ★屋頂涼棚
- ★磁磚地板
- ★櫥櫃台面
- ★隔間油漆
- ★水電木工
- ★質量保證
- ★免費估價
- ★按期交工
- ★價格最優

教友 鄭弘 Ken Zheng

手機：(626) 674-2338
FAX：(626) 454-1733

創世紀實業有限公司 Genesis Co. INC.

建材五金 美式、歐式廚櫃、磁磚
花崗石、大門、衣櫃門 (設有展示廳)

Address: 2422 Lee Ave.
South El Monte, CA 91733

Call: (626) 454-1717
Fax: (626) 454-1733

Mon.-Sat. 8:00am-6:00pm
Sun. 2:00pm-6:00pm

鄭弘: (626) 674-2338
(教友憑此廣告 10%優待)

屍體，兩個人的手緊緊握在一起，但帕絲比諾不敢看她最親愛的父母一動也不動的遺體。

當帕絲比諾說著她的故事，傷心得掉下眼淚，她的淚眼與哽咽的聲音透露了一顆破碎的心。救援人員趕快把話題又開，問她對未來的期望，她嘆了口氣說：「我想當醫生。」說完帕絲比諾又跛著腳走回那根柱子旁，她真的需要一根更強壯的柱子來倚靠。

有許多像帕絲比諾一樣在海嘯中失去雙親，他們需要身體、心理、與物質各方面的支持，才能恢復正常的生活。這是2004年印度洋海嘯浩劫中所發生的眾多故事中的一則。

今年，類似的悲慘故事又在緬甸及四川重演。許多倖存的孩子們因失去了至親而哭泣，失親的孤兒心中的無助、徬徨觸動了我，孤兒的命運使我聯想在自己周圍，許多身體、心理，與物質各方面匱乏的人，他們都需要像世界展望會的志工們那樣不斷的關心。

最近讀美國精神科醫生Scott Peck寫的「Further Along The Road Less Traveled」，這本書是曾經列為紐約時報暢

銷書排行榜11年以上的「The Road Less Traveled」(中文版的書名是《心靈地圖》)之續集。其中談到當一個人在痛苦中，我們能為他做的最有治療效果的事，不是說安慰的話讓他忘記痛苦，而是以一顆願意分擔的心在他旁邊陪伴。他說：「我們必須學習聆聽並且感受他人的痛苦，這是使我們對生命的意義產生更高意識的一個過程，意識越清澈，我們越能體恤他人的重負和憂傷。」

今年二月去世的朱蒙泉神父是我們家庭的恩師，如果不是他把我和先生從錯誤的愛的觀念中扭轉過來，我家的孩子會被我們自以為是的愛所窒息，他們的命運就可能比孤兒好不到那裏去了。朱神父生前以傾聽和同理心協助了超過二千對的夫妻，他非常肯定的說：「離開痛苦的唯一方法，就是從中走過。」

我們在夫妻結伴成長的轉變中，真正體會了這句話的鏗鏘有力和它沁入心脾的力量，也見證了藉由夫妻周末營和後續會來推動家庭幸福的營造，會有助那些勇敢面對痛苦，不再怨恨責怪對方的夫妻漸入佳境，體認夫妻一體的奧祕，進而圓融共修。

加州藍十字健康保險

專精：☆團體 ☆個人 ☆家庭
☆老人保險及人壽保險

15年保險經驗



Lola Fan 范羅瀧梅

An Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
355 S. Lemon Ave. #M
Walnut, CA 91789
CA Insurance License #0C21805
Phone: (562) 810-8818 • (909) 598-2828
Fax: (909) 468-4788
lolafan@yahoo.com



Blue Cross of California and BC Life & Health Insurance
Companies are independent members of the Blue Cross Association (BCA).
The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA. ©2004 BCA.

專業誠信熱心為您服務

房屋買賣 商業買賣
公寓買賣 地產投資
精專 — 法院銀行拍賣屋

購屋貸款 淨值貸款
重新貸款 信用修復
商業貸款 債務重整



1 Realty 壹地產公司

Real Estate & Loan Consultant

Lola Fan 范羅瀧梅 Lic#01785671

手機 562-810-8818 公司 909-598-2828

不論是個人的疾苦，家庭的不幸，或是社會上的不安是不會消失的，然而痛苦可以減輕，如果有人陪伴；可以超越，如果有人一直關心。陪伴者的友愛，為那些還不了解人生終極意義的人更是「道路上的一盞燈，基督愛的體現」。

不認識主基督的人，靈魂狀況有如沒有父母的孤兒，因為他們把人手所造的奉為生活的目的，把看得見的當作永恆來朝拜。如果我們像世界展望會的志工一樣，有恆心的去照顧一個人如同照顧孤兒，我們的天父看見了，一定會喜悅。當我們所發的小小星光，將耶穌基督犧牲的愛引進了那人的生命時，天上諸聖也會跟我們一起歡樂。

愛是一種能力，我們越分擔別人的痛苦，愛的力量就越大，靈性就越成長，正如 Scott Peck 所說的：「奇妙的事情就會發生：你越是願意承擔痛苦，你的喜樂就有如江河自你心內湧出。」

我從前侷促在自己的小天地裡，追求高深的祈禱，嚮往那神魂超拔的境界，直到一位神長敲響醒鐘的問話，才使我恍然大悟自己在緣木求魚。祈禱的境界是主的恩賜，可追的基督神國的美

麗則是從愛的行動開始，它無遠弗屆，生活的祈禱博大精深，才是耐人尋味的。

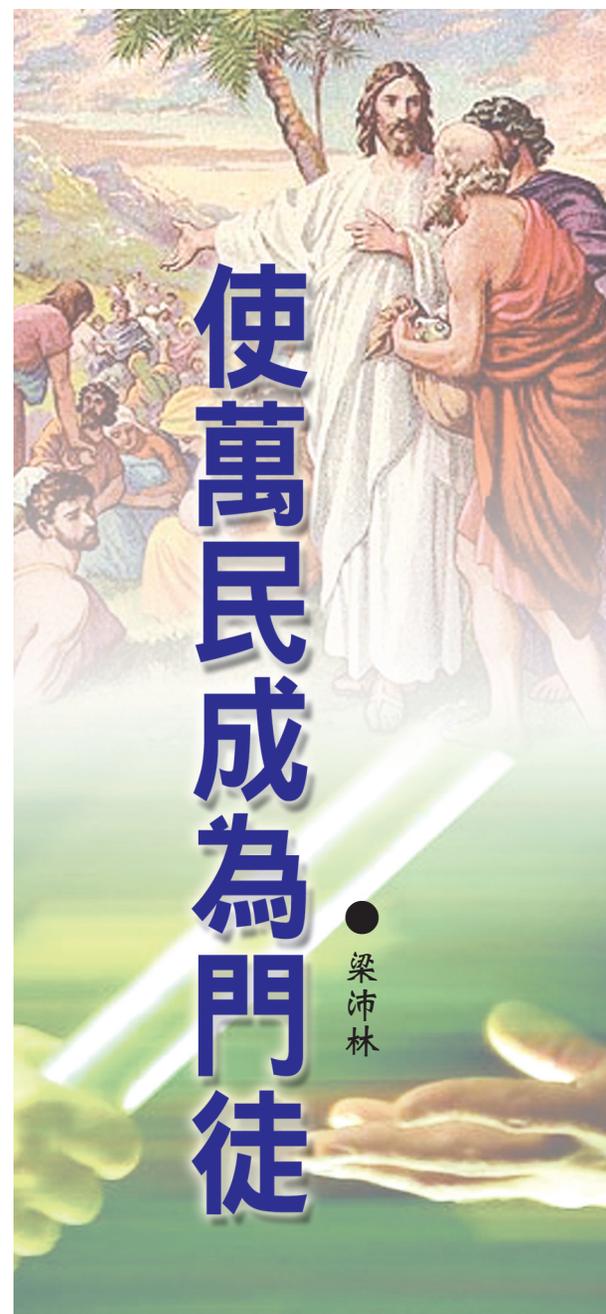
「妳可以去幫助那個人嗎？」
「我害怕，我能力不夠。」

「那妳每天祈禱求什麼？」
「求恩寵，求力量。」

「為何不去用它們呢？」

走出去之後，我發現幫助別人並不如我想像的那麼難，只要開始的時候主動表達關懷，繼之以耐心的祈禱，準備好自己在那裏陪伴就好了。我也許是享受別人播種成果的人，也許不是，但這並不重要，因為不論誰播種，誰收割，我們都是在同一個葡萄園裡工作。張曉嵐的「常抱心頭一點春，須知世上苦人多」，刻劃出把握心中可珍惜的幸福，去體恤別人疾苦的基督之心。福傳、福報盡在其中。

休士頓美華天主堂《心聲》
2008 Aug.



那時候，十一位門徒就往加里肋亞去了。他們一看見耶穌就朝拜了他，耶穌對他們說：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父，及子，及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看，我同你們天天在一起，直到今世的終結。」(瑪 廿八 16-20)

使萬民成為門徒，教訓他們遵守耶穌所吩咐的一切，這是耶穌對他的教會，對他的門徒的最後命令。換句話說，這是耶穌對我們每一個人的遺囑。作為一個基督徒，傳教是我們的召叫和信仰的一部份。一個不傳教的基督徒，不可以說是一個真正的基督徒。

其實當我們真正經驗一件好事的時候，我們不可能不傳出去；如果我們不傳出去，極可能因為我們未經經驗到這件事是好事。試想一位學生如果中學會考得到全部都是「A」級的高分，他能忍得住不與他的好朋友分享嗎？這是不可能的，他肯定第一時間會致電給自己的好朋友，讓他知道，使他和自己一同高興。

當一個人找到工作時，尤其是找到薪酬高而又有意義的工作時，他一定第一時間致電給他的家人，他的朋友。假如一個人去旅遊，看到很美麗的景觀，有一個很好的經歷，他回來後，一定第一時間與朋友分享。

我們為什麼不與我們自己的家人或朋友分享我們的信仰呢？為什麼不傳教呢？極可能因為我們還沒有經驗到信仰是多麼的好。「你們去使萬民成為門徒」，但首先我們要成為門徒；「你要教訓別人遵守我所吩咐的一切」，但我們首先要實踐基督吩咐我們所有的一切。

但是有些人不願意傳教，是因為不懂得如何去傳。這時我們便要記著耶穌所說的話「我和你們天天在一起，直到今世的終結」的話。耶穌將在我們心裡教我們怎樣說話，聖神會在我們心中扶助我們，我們要勇敢地去傳教，因為傳教也是一個很迫切的任務。

我們的家人、親人、鄰人都需要我們給他們帶來福音。其實教友要履行這福傳使命，在現今的生活中，我們首先要做到基本的善意、善言、善行、善舉，在家庭中，在朋友間，生活出自己的信仰，即透過彼此的相親相愛，互諒、互讓、互勉；以支持、信任和寬恕等態度與人相處，達成福傳的使命。

總而言之我們要把福音傳到天涯海角，人間地極，使所有人都得救，所有人都成為天主的子女，我們就要在生活上做到善意、善言、善行、善舉。以言、以行傳揚，一生一世存想——使萬民成為門徒。

休士頓美華天主堂《心聲》2008 Aug.



七月廿七日下午四點多，電話那端傳來媽媽哽咽不成聲的話語，我才知道我再也看不到阿姨了。

從小，我就知道我有一位不一樣的阿姨，總是穿著一身白，不然便是一身黑，而令孩童時的我們最感好奇的就是阿姨會服頭巾下的頭髮到底是長是短？稍稍解事後，開始從大人口中明白阿姨是獻身於天主的人，慢慢也懂得貞德修女的身份遠遠重於女兒、姊妹、阿姨等角色。雖然不能常常在阿嬤家看到她，每回停留也總是來去匆匆，可是她對我們的關愛卻一點都不少。

媽媽常說，阿姨是他們五個姊弟最聰明的一個，從小書讀得好，又會照顧弟妹，是阿公阿嬤最鍾愛的大女兒。有人說，天主揀選為祂工作的人，一定是最好的！果然在阿姨學業告一段落後，

天主即召叫了她，她也欣然地答覆了天主。二十多年前，阿姨奉修會的安排到美國進修，之後籌辦中文學校，她大多時間隻身一人，在異鄉奮鬥，去國多年，卻從來不叫一聲苦。阿公阿嬤過世時，她都無法回來奔喪，沒人知曉阿姨內心深處的感受，因為她會以最柔和的聲音安慰著大家，「阿公阿嬤到天堂享福去了！」五十年前，阿公阿嬤慷慨無私地奉獻了自己的女兒，而這個女兒也全心全意地將自己的父母託付給天主！這幾年，阿姨較有機會回來台灣，不過往往一下飛機，不出三天又要到大陸、菲律賓等等各處辦事。媽媽常笑著說，一定是雞翅啃多了，才會飛來飛去，沒有一時得空，與家人相處的時刻更顯得彌足珍貴。特別是這兩年，阿姨的體力明顯不如以往，但她仍用最爽朗的笑容，最開懷的笑聲來讓我們放心。也因為如此，每逢阿姨搭機返美時，

我們總會全家總動員到機場送行，爭取多一點相處的時間。猶記得今年端午，在機場時，我們還問阿姨什麼時候可以退休，卸下繁重的工作，好好喘口氣。她笑著說，看天主的安排囉！然後一如以往，瀟灑地揮揮手走進海關，只是沒有人料到，天主的安排如此令人措手不及，讓阿姨就此瀟灑地離開人世。

聖保祿宗徒說：「這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點；這信仰，我已保持了。」我想，這段話用在阿姨身上再適合不過了。以前在德來會院看到牆上的會訓「全犧牲，真愛人，常喜樂」，回想阿姨的一生，是多麼謹守會訓，恪遵不移。

在第一次的追思彌撒中，彷彿聽到阿姨悅耳的女高音在耳畔輕輕和著，腦海中突然浮現「音容宛在」這四個字，眼淚再也不聽使喚。然而，我知道，縱使我們這些親人好友有多麼萬般不捨，但阿姨是回到天父的懷抱中，與阿公阿嬤在天堂團聚，從此，她將無時無刻都能守護在她摯愛的人身邊，直到我們再次相聚的時刻。

蒙市

會心集

豬

某日，張三在山間小路開車。正當他悠哉地欣賞美麗的風景時，突然迎面開來一輛貨車，而且滿口黑牙的司機還搖下車窗對他大叫一聲：「豬！」張三越想越納悶，也越想越氣，於是他也搖下車窗回頭大罵：「你才是豬！」才剛罵完，他便迎頭撞上一群過馬路的豬。

巴西聖保羅華僑天主堂 堂訊『心聲』第207期



徐玉蘭

——懷念 蔣媽媽—— 化作春泥 還護花

蔣媽媽王靜芬女士過世一年多，她慈愛的音容笑貌，依然熟悉如同昨日，清晰地散發著慈母般的暖暖溫馨。

我跟蔣媽媽的接觸比較特殊，雖然在聖地牙哥教會團體中也打過兩次照面，大多還是在我打電話到沈藝甲先生家，找他聯絡有關「傳信與關懷」的編輯、出版雜務時，常會遇上蔣媽媽接聽電話。

初幾次知道接電話的是一位老太太，心中甚是不安，怎敢勞駕長輩急急替我喚人？何況太多的家庭不喜歡被我們這種「搞出版，搞刊物」的人打擾。我習慣性地「縮著」一顆心，準備迎接幾句不冷不熱的漠然…。出乎意料地，她老人家二話不說，弄清楚沈先生人在哪裡，就迅速交差完成任務，怎麼也找不出半點老氣橫秋或厭煩不耐！

就這樣斷斷續續幾次下來，跟蔣媽媽磨出了些莫名的熟乎，遇到沈先生不在家的時候，蔣媽媽聽出是我打的電話，會跟我聊上幾句。與一般老人家迥然不同的是，蔣媽媽甚少談她自己，在電話中，她聽我述說工作的困擾和挫折，耐心地體會並安慰我們的努力，誇讚我們從事福傳文宣工作的默默奉獻與服務，最後總不忘告訴我，她會為我們唸玫瑰經祈禱。

一位八十多歲的老人家，竟有這般大公遠見的胸襟，她讓我眼界清新，心胸明朗。蔣媽媽幾句簡單的鼓勵話語，常會在我疲憊沮喪時，迴然響起。

忘不了跟蔣媽媽最後的一通電話。那天沈先生和太太廷俠有事外出，我的電話打去，照例是蔣媽媽接聽。她跟我聊了幾句沈先生夫婦的忙錄，像在解說他們不能跟我聯絡的原因，口氣中

透露著長者的不捨與心疼。我聽出她說話不像往常中氣十足，反而帶些兒喘息，就說：「蔣媽媽，您接電話不用跑太快呀，您要小心！怎麼跑得氣喘喘的呢！」蔣媽媽說：「我沒跑，我今天不知怎麼的，有些上氣不接下氣…」——這是我唯一的一次，聽到蔣媽媽談自己——當時我以為她也有些過敏性氣喘，還建議她，是否喝點花旗參片泡的熱茶試試…。想不到第二天從沈先生得知的消息竟是——蔣媽媽住院了，醫生證實她有肺癌，而且已是末期。

哪一位老人家沒有些病痛？但沒有誰像蔣媽媽這樣來得令人震撼！她帶著癌細胞竟然活得這樣充滿熱力、光芒四射。是天主賜給她這麼多的愛嗎？她以母親般的關懷，照顧著周圍所及的每一個人——老的、小的、遠的、近的，…直到生命的最後一刻。

蔣媽媽令我懷念的，不僅是她對「傳信與關懷」的熱心鼓勵，尤其是她「大我」的無限包容，幾乎每個人都在她的關愛呵護中。八十多年的生命，無我無懼，融自身於所鍾愛的玫瑰經，像一朵朵芬芳馨郁的玫瑰，在散發生命芳華的盡頭，翩然飄落，化作春泥還護花，帶給人間無盡思念與迴響。

啊！可敬可愛的蔣媽媽，願我們都能繼承您的大愛胸懷，在人間創造美好，活出信仰。願您在天之靈常為我們轉求天主，讓主恩沛降，讓人間充滿美好、平安，讓人間更有愛！

加州 蒙市



呂神父蔣家沈家與聖地牙哥教友

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，
被釘在十字架上，受死而被安葬。



高家琳

去年三月跟隨林思川神父到耶穌的故鄉朝聖之後，就在返美的旅途中和團友們分享著朝聖中的感動，感念之餘，當下就醞釀了再次朝聖的念頭。回美後每天照例為生活忙忙碌碌，但心頭總覺得有一股莫名的力量在推動著我。很快地，在一次朝聖團聚會中取得共識，我們有了新的朝聖期盼——聖方濟精神朝聖。當我興奮的聯絡林神父時，出乎意料的回答竟是不太可能，多祈禱吧！不過我沒有放棄，因為那股莫名的力量一直存在。果然兩個月後，林神父不負眾望，答應為灣區教友帶一次聖方濟故鄉 亞西西之旅。

喜樂於心頭的期盼終將成為事實之際，誰知就在朝聖團出發的前五天，不幸地扭傷了腳踝，正懊惱自己太大意且憂慮是否能成行時，偏又接到領隊林神父急電告知，他因為父親病危，必須

及時返台（林神父當時正在帶第一團的華府朝聖團），兩個突如其來的事件，是否暗示此行多波折？實在很不甘心，安排、盼望了整整一年的亞西西之旅，難道就此泡湯？廿三位團友是否仍照原定計劃出發？難道要讓朝聖團成了觀光團？心裡正七上八下，不知如何是好時，感謝天主，林神父回台兩天後稍來「新希望」。

原來，透過華府朝聖團員，林神父輾轉為我們找到了方濟會的另一支會——住院方濟會士劉星群神父。劉神父雖長期在羅馬服務但從未帶過朝聖團，當他得知林神父的困難後，義無反顧地答應從亞西西開始全程帶領，陪伴我們。

林神父交待我們要自組專人負責團體的財務等雜事，這時我才發現之前

神父一直都是身兼數職，非常辛苦。有了林神父的細心安排，大夥兒終於放心地踏上了朝聖之旅。

我們剛到羅馬時，在住宿的修女院裏遇到了之前的華府朝聖團員中的一對夫婦，他們分享了前團的經驗，得知他們因林神父的匆忙離開，加上一路老是碰上雷雨交加的壞天氣，受了不少苦。所幸團員當中有位神父，所以每天仍安排彌撒，劉神父的及時出現，讓他們興奮之外更倍思感恩。

羅馬三天，感謝經驗豐富的姜導遊，除了為我們做精采解說及緊湊的行程安排外，還得不時的叮嚀我們提防扒手，尤其我們四人負責團體財務的更是「身懷巨款」大意不得。結束了緊張的羅馬假期，第四天一早，劉神父帶領我們進入第一個朝聖的地方——卡西諾本篤會隱修院。隱修院曾四度慘遭天災、人禍的摧毀迫害，其間的重建與裝修還得到義大利政府財政支援，並耗時達十數年之久。最難得的是隱修院幾經歷史的變故，卻依舊維持著最原始莊嚴宏偉的樣貌。

為了節省時間，團員們決定在路邊餐廳解決午餐，劉神父耐心的幫我

們翻譯及點選熱騰騰的套餐後，自己

卻堅持吃著自備的冰冷便當。他溫馨、親切的笑容幾乎讓我們忘記這是和他相處的第一天。不知坐了多久的車，終於來到了夢裡尋它千百度的亞西西！體貼的劉神父更改了原來的行程（後來才知道因此少走了兩小時的路），曲河——亞西西的第一站，聖方濟就是在這裡與十二位小兄弟開始了草創時期的團體生活。看著矮小又簡陋的石屋，很難想像方濟如何棄絕騎士縱橫一世的生命，為恪守神貧，甘心情願度這種淡泊聖善的隱修生活。我試著按手冊上的提醒，讓自己的心回歸平靜和簡單，去學習生命中的選擇——捨棄。

揮別了曲河，很快的到達我們住宿的修女院，對面就是聖方濟大殿。慈祥的老修女滿面笑容的說著我們聽不懂的義大利文，透過劉神父的翻譯：「林神父在等我們。」還沒來得及回過神時，已看到林神父奇蹟式的站在眼前歡



信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，受死而被安葬。

迎我們，當時的驚喜遠遠勝過失而復得的喜悅。感謝天主總是賜予我們意想不到的恩寵。

原來林伯伯病情一度非常危急，但當他稍微好轉出院後，為了合乎兒子的信仰和他自己一貫的行事風格，要林神父再次來義大利把工作完成。林伯伯的病當然是需要人手陪伴照顧，可是林伯伯和家人卻選擇讓神父來陪伴帶領我們，而林神父再次出門時，也預估了事情有可能就這樣發生的可能性；沒有企求的付出，讓我們不只深深感受到他們無私的愛，更藉著林伯伯，經驗到天主是愛。

亞西西小鎮比傳聞中還讓人心醉不捨。站在修女院的平台上俯瞰著亞西西，讚嘆之際再也不奇怪方濟何以會將受造物當做兄弟姐妹看待。在這裡，一花一木彷彿都能點燃心田愛慕天主的心火，青山綠水足以割斷與世俗的牽連，不用置身聖堂，也能守心祈禱。神父帶著我們，每天穿梭於古意盎然的蜿蜒小道，似乎無論走上哪個街道都能帶出聖方濟的故事。

可惜四天之後，神父收到父親過世的噩耗，不知是不是巧合，當天的感

恩祭是在聖方濟的石棺前舉行的，而林伯伯正是在我們舉行感恩祭的同時，回歸了天父的家。每位團友或多或少都有與至親生離死別的經驗，也能體會神父此時內心的哀慟與遺憾，但是苦於不知如何安慰平日所景仰的輔導神師，之後的幾天，我們心照不宣的聊些義大利的靈魂產物，以及台灣、大陸傳福音的種種，來遮掩心中的難言之隱和不知所措的窘困。看著林神父強顏歡笑，若無其事地的陪伴我們，心中真是百感交集，記起單樞機主教曾這麼說過：對於有信仰的人來說，死亡只是個過程，一個進入天主永恆的一個過程。

離開亞西西時的心情與當初的期待有著相當的落差，那真的不是千百次中曾想像過的。謝過了慈祥的老修女們，我們繼續前往方濟會的加爾瓦略——拉維納山（方濟會避靜院），方濟曾六次來此隱修，最後甚至在此身印五傷聖蹟。神父陪著我們熟悉四周的環境後，開始了個人退省祈禱。矗立在大殿前的十字架最為引人注目，幾乎路過之人都在此照相留念，我們團體當然也沒能脫俗。我因為腳傷未癒，也就乾脆認份的坐在離那不遠的角落，凝視著這大到不行的木頭十字架，不禁讓我憶起第一次像這樣看著十字架是在四年前，



先是母親離世，繼而官司纏身，有好長一段時間，惶惶然不知該怎樣繼續面對事件。想到人情真假難分，世態詭譎多變，義理混沌不明……，在在讓人草木皆兵，好生難過啊！就在我瀕臨憂鬱症的同時，無意間翻出了母親殯葬彌撒經文，我瘋狂似的找到了教堂，彷彿母親就在裡面等我，看著十字架，止不住的淚水，訴不完的苦，思念、痛悔……，就像是回了娘家，也突然意識到自己算得什麼？主，竟這樣恩待了我！在過去脫離教會三十八年空白的日子裡，無論我是否認出祂的臨在，祂一直是讓我依附著，而不是讓我去背負無力承受的十字架。

感謝天主，在我迷失的歲月中，不離不棄陪伴著我，為我指出今後的人生道路。再次這樣仰望著十字架，我已明白信仰是恩寵，所以我求，祈求主繼續不斷光照我，並賜給我足夠背十字架的力量。

由於航班的問題，林神父最後還是沒有陪我們走完全程，在聖方濟寫會規的可倫波泉聖堂裡，神父領著我們唸方濟禱文：「至高至榮天主！請燭照我心的幽暗；主，求祢賜我正直的信德、堅固的望德、十全的愛德、敏銳的見識和清晰的目光，好能完成祢的聖意！」接著降福了我們，才將我們再次交給了劉神父。

團員們早已紅了雙眼，口中唱著：「願上主祝福你、保護你；願上主的慈顏光照你、仁慈待你；願上主轉面垂顧你、祝你平安。」在上主的祝福聲中，林神父漸漸消失了身影。

大概是因為身處異鄉，舉目無親的關係，一群人再次見到

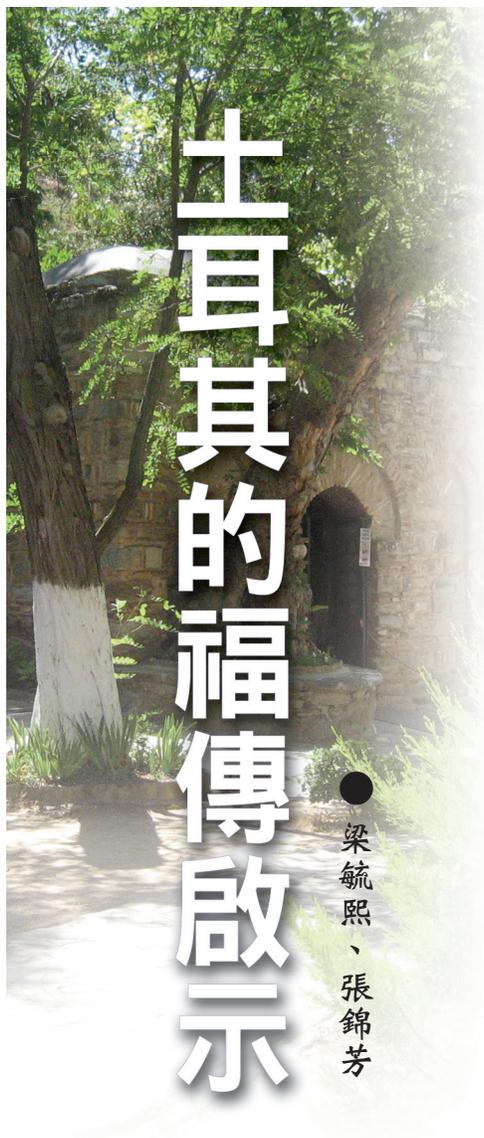


劉神父時，像是見到了老朋友似的格外開心。在里野地山谷（Rieti）的彌撒結束前，劉神父邀請每個人做簡單朝聖分享，大家有說有笑，在感動欣然的氣氛中結束了亞西西朝聖的最後一台彌撒。

離開羅馬，搭機返美的路上，朝聖的點滴觸動著內心，兩種相反的情緒交戰著。雖然從出發前到結束，整個朝聖經驗讓我們的心情起伏，猶如坐雲霄飛車，但比起前面的華府朝聖團，我們是不是真的太幸運了？林神父的意外出現與離開，代理的劉神父走了又回，天氣也出奇地好，不像他們一路上淒風苦雨，好不容易找到的劉神父卻又無法天天陪伴，然而他們以虔敬之心和對天主全心信賴的態度，如同方濟對十字架的完全順服、交託，他們真正印證了聖方濟的精神啊！而我們這一團，天主在開啟的另一段非常長的「內在旅程」中，要引導的又是什麼呢？完全相同的行程，卻有著完全不同的帶領。是否誠如格前三十三章所言：「因為我們現在所知道的只是局部的…藉著鏡子觀看，模糊不清…那時我就要全認清了。」

方濟的會規寫著：「會士的一生就是一場朝聖，每一個休憩站都只是臨時的歇腳處，唯一的終點是天堂。」對於我們來說又何嘗不是呢？亞西西朝聖結束了，但朝聖的步伐並未停止，懷著感恩的心迎接充滿變化的未來。就像林神父所說的，朝聖有如人生旅程的縮影，從已知走向未知，從溫暖熟悉的家園，走向陌生的聖地，心靈至深的渴望為的就是尋獲成全生命的寶藏！

思高讀經推廣中心 電子報



土耳其的福傳啟示

● 梁毓熙、張錦芳

到外地旅行時我們通常不買書，除了嫌重外，還因為並沒有時間在旅途中閱讀。但今年暑期的土耳其之旅，卻被這本「Ephesus」《以弗所古城》吸引著，在「聖母屋」旁的聖物店看到後即買了。行程匆匆，停留在這所充滿聖氣的小屋雖然短暫，但卻在這環境內重覆地感受到福傳的啟示——神恩是無處不在的。

Ephesus書內記載的旅遊景點，除了羅馬古城外，還有五個朝聖必到地——聖母屋、聖若望墓地、露天大劇場、聖母教堂和一座十世紀的小教堂。每到一處，心中都浮現著福傳的啟示，所以趁搭飛機回休斯頓時，將這五個地點逐一介紹，與教友分享得到啟示的心得。

(1) 聖母屋 (The House of Virgin Mary)

在耶穌被釘後，聖母瑪利亞便由宗徒若望照顧，聖母住在土耳其Panaya Kapulu山上的一間石屋內，距離以弗所古城不遠。發現這所小屋的人是Anne Catherine Emmerich修女(1774-1824)，雖然修女身處德國Bavaria，亦從未去過土耳其，但她卻有聖神的感應，「看見」聖母住在現今的土耳其。其後因發現聖若望的墓地後才被教廷定為聖地。現代人花了二千年才發現的聖地，在羅馬帝國時已經傳頌一時。聖

母住在以弗所古城的啟示是希望人類將眼光開闊，不再將國界當作分歧種族的工具。福傳是沒有界限的。

(2) 聖若望墓地 (The Church of St. John)

宗徒若望住在以弗所古城，完成他的新約福音，他死後這座教堂便命為聖若望堂，他的墓地亦成為後人敬拜的地方。雖然教堂已損毀，但石柱仍然樹立。墓旁有五個石碑，與他的墓一起組成一個十字架的構圖。他的墓地啟示著傳教的精神，世代流傳，永不消滅。

(3) 露天大劇場 (Great Theater)

可能當時羅馬對文化和表演的注重，這個幾乎完整可見的大劇場可以容納二萬五千人。劇場兩旁已經毀壞，但仍然不失劇場的結構和宏偉的景觀。最難得的是知道聖保祿宗徒曾在此傳教，他站在劇場中央，既沒有音響系統，又沒有巨大螢光幕的協助，卻不斷地向眾人傳播基督的精神，流露著他的抱負和見證大自然的奇觀。他是代表福傳的廣角鏡，這個偉大的石堆結構，保留著二千年的文化，啟示著崇高的理想，愛不分種族，不計艱辛，保祿為了他的福傳，甘願被關進天牢，繼而被逐出以弗所古城。

(4) 聖母教堂 (The Church of St. Mary)

從大劇場走出來直走右轉便可以參觀聖母教堂。此教堂已經被地震毀壞，但圍牆仍屹立不倒，門前石柱也是奇蹟，見證著一千七百年前的宣佈——在公元313年，國王Constantine宣佈天主教成為羅馬的正式宗教，並將這座建築物命名為聖母教堂。在公元431年，200個主教和111個國家代表聚集在此處介紹天主教的成立，宣稱瑪利亞為「天主之母」，這些頌讚說話，仍然繞柱留音。得到神恩的教宗保祿六世在1967年站在這教堂前，用拉丁文刻上字句，證實他到此禱告，為人類和平發出宣言。這充滿希望的教堂傳來的啟示，是屬於偉大的聖母，是她為世人與天主合作所留下的愛的種子。福傳是不受時空限制，也不被天災影響。

(5) 小教堂 (Chapel with Frescoes)

這座木製屋頂的小教堂是在十世紀建成，中央的石刻畫有聖若望和另一聖人，中央坐著耶穌。雖然畫像部份已經剝落，但耶穌和聖人張開雙手向世人說話的動作仍然清楚可見，啟發福傳的恆心和毅力。而耶穌的手勢也說著原始，終末和三位一體。

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，
被釘在十字架上，受死而被安葬。

除了這些充滿靈氣的地方外，以弗所古城還帶出無數的歷史故事，使我們知道公元前的遺跡和公元後的建造。另外，在公元前十一世紀所刻的神像，帶出古希臘的歷史，這些古代人已經相信神的存在。在云云有歷史價值的遺物中，令我們最為感動的是在聖母屋門前擺設的「告示牌」，寫上回教可蘭經的記載——「瑪利亞為耶穌之母」。我們對回教的認識不深，但在回教為主的土耳其境內，卻發現耶穌和聖母都備受讚美，回教徒不但沒有排擠聖母，也沒有將聖物和壁畫銷毀，不少所到之地都可以見到耶穌在歷史遺址內的笑容。我們都共同崇拜同一個真神，回教「阿拉」的神，正是一個鼓勵世人互愛的天主。

土耳其之旅給我們帶來新的喜訊，只要人相信，天主是永遠站在我們身邊的。我們要負起福傳的責任，向世人講述主的奧蹟。



In Turkey The House of Virgin Mary
土耳其境內聖母的居屋



In Cappadocia, Turkey St. Peter & St. Paul
聖伯多祿及聖保祿傳教處



宗徒簡介 漁人的漁夫（一）

徐卓越神父

前言

信仰越成長，我們就越想對耶穌有更多的了解和更深的認識。耶穌的救世工程在十字架上完成。祂建立了一個取之不盡，用之不竭的成聖泉源。耶穌的教導和祂的血肉是我們得救的程式。為了世世代代的人都能得救，耶穌建立了教會，由宗徒們來繼承祂救世的使命。

耶穌在世講道時揀選了十二位宗徒。符合以色列的傳統，宗徒就是天主新選民的十二支派，也是教會的十二柱棟樑。耶穌把伯多祿當作磐石在他身上建立了教會。耶穌的宣揚福音，祂的救世使命，教會的生命以及今天教會的傳教工作，都不能離開宗徒的身份和耶穌給他們的使命。

這個跟隨耶穌的宗教已有兩千年的歷史，現在信徒的人數佔全世界人口的三分之一。以人來測量，宗徒們天生的才能不可能有這麼大的成就，但是他們在歷史和文化上卻有轉變世界的影響。耶穌建立的教會一定有天主的保護和聖神的引導。同時我們也不能忽視宗徒們為耶穌做的犧牲和奉獻。

每位宗徒都很偉大，甚至猶達斯也有反面性的偉大。有些宗徒在聖經上有許多記載，有些只是提起名字而已。大多數教友對宗徒們都有認識，我只是簡單的

把宗徒們介紹一下。除了少許的體會及心得與教友分享外，我的宗旨是把宗徒在聖經上的引證指出來，以便教友做參考再作深入的研究。

十二位宗徒

宗徒的名字

耶穌揀選的十二位宗徒，有幾位有兩個名字，有時兩位宗徒有同一個名字。伯多祿在耶穌為他改名前，他的名字叫西滿，與熱誠者西滿同名。猶達和猶達斯同名。在希伯來文中，這兩個名字完全一樣，不同的稱呼是以後故意改的，免得把猶達的名譽搞壞了。猶達還又名達陡。巴爾多祿茂又名納塔乃耳。瑪竇又名肋未。多默又名狄狄摩。保祿歸化之前的名字是掃祿。

親戚關係

十二位宗徒中，有六位是三對兄弟：伯多祿和安德肋¹，長雅各伯和若望²，次雅各伯和猶達³。次雅各伯和耶穌可能也有親戚的關係⁴，不是近親，至少是遠親。

十二人的分組

耶穌兩個兩個地派遣宗徒出去傳

教⁵。我們推測十二位宗徒是怎樣做成六組的。從耶穌受難到聖神降臨及宗徒大事錄的初期，伯多祿和若望總是一起出面的。所以他們是一組。安德肋和斐理伯是一組，他們是耶穌早期召叫的宗徒。他們兩位都為耶穌帶來新宗徒。安德肋帶的是伯多祿，斐理伯帶的是巴爾多祿茂。還有他們一起介紹一批希臘人去見耶穌。在耶穌行五餅二魚的奇跡時，安德肋和斐理伯都是這事的中心人物。猶達和西滿為一組，他們兩人都是寡言少語。瑪竇和猶達斯是一組，他們都是管錢的人。

剩下的四位是長雅各伯，次雅各伯，多默和巴爾多祿茂。兩位雅各伯做一組，多默和巴爾多祿茂做另一組。耶穌究竟怎麼分組，我們不知道。但是我們這樣的分析也有道理。

耶穌身旁的圈圈

在講道期跟隨耶穌的有十二位宗徒，七十二位門徒。很簡單的可以分成兩圈，宗徒圈和門徒圈。以耶穌的個人關係來分別，宗徒圈裏又有三圈，內圈、中圈和外圈。內圈有伯多祿、長雅各伯和若望；中圈有安德肋、斐理伯和多默；外圈有巴爾多祿茂、次雅各伯、

猶達、猶達斯、瑪竇和西滿。

保祿和瑪弟亞不能說是屬於宗徒圈的。一定要堅持的話，那麼瑪弟亞被選來代替猶達斯後，他從門徒圈升到宗徒圈的外圈。保祿宗徒本來是迫害耶穌和教會的人。他歸化後變成宗徒，他進入了宗徒圈。因為他的重要性與伯多祿平肩，他應該屬於宗徒圈的內圈。

註：有宗徒名號的人超過十二位。保祿和瑪弟亞是後來加上的。

1. 若 1:41.
2. 瑪 10:3.
3. 路 6:16.
4. 瑪 13:55.
5. 谷 6:7

信仰小火花 我信其降地獄，第三日自死者中復活

解答參考

- 一、 1(宗三15；羅八11；格前十五20)
- 二、 1,2,3,4(伯前三18-19；希十三20；伯前三18-19)
- 三、 3
- 四、 1,2,3(希二14-15；斐二10；宗二24；默一18；弗四9)
- 五、 1,2,3,4
- 六、 1
- 七、 1,2,3,4
- 八、 1,2,3(若廿13；瑪廿八11-15)
- 九、 1,2(瑪廿八9)
- 十、 1,2,3,4(宗一22；格前十五4-8)

教宗為保祿年頒賜全大赦

教宗本篤十六世在慶祝聖保祿宗徒誕辰兩千年的保祿年機會中，頒賜全大赦。聖座聖赦院規定，全大赦有效的時間從今年六月廿八日聖伯多祿和聖保祿慶日的第一晚禱開始，直到二零零九年六月廿九日。

全大赦可以為自己或亡者求得。求得大赦例行的必要條件是：懷著真心懺悔的心辦告解、領聖體和按照教宗的意向祈禱，立定遠離一切罪惡和輕微的過錯。聖赦院的法令還規定信友們「除了到祭台前虔誠地祈禱外，還應辦告解，虔誠地誦念天主經和信經，熱心呼求童貞聖母瑪利亞和聖保祿。

各地方教會的信友如果遵守例行條件也可獲全大赦，即「熱心參加宗教儀式或在保祿年揭幕和閉幕的隆重日子，在所有聖堂熱心參加敬禮外邦人的宗徒的公開活動，或由地方主教指定的其它日期，在獻給聖保祿的聖堂和主教指定的促進基督信徒合一的場所」參加上述敬禮活動。

「因疾病或其它正當理由和重要緣故受到阻礙」的信友也可以獲得全大赦，他們必須承諾一旦條件允許便履行所規定的條件，在精神上參加敬禮聖保祿的一項喜年慶典，將他們為基督信徒的合一所獻的祈禱和痛苦獻給天主。

摘自教友生活週刊

韓德力神父於蒙市演講 分析教宗牧函

韓德力神父將於六月二十九日蒞臨蒙市聖湯瑪斯天主堂為教友們演講。主題是「教宗給中國天主教會的牧函」。

數年前，洛杉磯教區馬洪尼樞機主教訪問中國時，韓神父也是樞機主教的中文翻譯者。同時，在過去十年以來，在韓德力神父的引介下，比利時的主教曾多次訪問中國，也邀請中國的主教訪問比利時。韓神父為梵諦岡與中國交流做了大量的工作。

韓德力神父是比利時籍的聖母聖心會的神父。他所屬的修會過去曾在中國蒙古傳教。中國解放之後，聖母聖心會的神父們轉赴台灣、香港服務，他們在台北創辦光仁中學與小學。韓神父是台灣「牧靈研究中心」的創辦人，他非常熱切地向華人宣傳耶穌基督的福音。大陸改革開放之後，過去三十年以來，韓神父很努力地接近中國大陸的天主教會，對於官方教會以及地下教會他都有常期的直接來往。

現任教宗本篤十六世設立了「中國教會研究小組」，韓神父也是其中一名的「中國教會專家」，協助梵諦岡設計與中國政府及中國教會交流的策略。

編輯小組

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，
被釘在十字架上，受死而被安葬。

瑪利諾會平信徒傳教者 經驗分享

六月二十九日星期日兩位資深的瑪利諾平信徒傳教會(Maryknoll Lay Missioners) 會士Sam Stanton和Cecilia Espinoza蒞臨羅省華人天主堂為大家介紹其組織和分享傳教經驗。

Sam Stanton和Cecilia Espinoza參加了瑪利諾平信徒傳教會已有廿三年，最初的十五年他們服務於智利的南部鄉村，其後多年回美服務。他們偕同三名子女Cecy、Maria Violeta和Victor投身瑪利諾牧民小組，在智利南部的Linares教區服務三間很大的鄉村堂區。

其後他們遷往Linares的小城市，在那裡Cecilia幫助教區成立了禮儀部門，而Sam則領導社會服務工作。在1991他們被委派回到 New York 的瑪利諾中心服務。Sam擔任了瑪利諾平信徒傳教會的主任，而Cecilia在這期間，在修讀家庭治療科的碩士學位的同時，亦協助傳教會的宣傳和定向。一九九六年的時候他們再次回到智利的Linares教區，Cecilia擔任青少年心理健康中心的主管，並指導教區的歌詠團，而Sam則從事教育和社會服務方面的工作。他倆亦積極參與他們的孩子所屬的中學的牧民活動，和Linares教區的家庭牧民。從二零零五年開始，他們一直在美國致力於瑪利諾平信徒傳教會的工作。

羅省供稿



加州華人青年暑期信仰生活營

籌備多時，洛杉磯St. Bridget 的青年今年主辦了California Chinese Catholic Living Camp！營隊地點在Mission San Luis Rey, Oceanside, CA，營隊時間是八月二十九日至九月一日。

St. Thomas 青年為了協助這個有意義的夏令營，陸續於五月及六月各辦了一場募款活動。在整個堂區的支持下，有很多熱心的教友及家長出錢出力。這兩次義賣活動，不僅讓青年看到，也讓整個堂區感受到，基督活力的喜悅。也正如同這次營隊的主題「Life, meet Jesus- Your friendship with Christ」，中文主題為「轉角遇到祂 你與主的友情」

整個營隊的內容是專為十八歲以上青年設計的。最初開始舉辦這項活動的營標，只針對為在美華人天主教青年教友的信仰合一。然而，經過主辦單位及營員們的思考及反省，決定把最美好的信仰生活往外延伸；因此，也開放給非教友的青年一起參加。近幾年來，非教友的青年參加人數也漸漸增多。另外，在三天兩夜的活動中會以英文組，中文組及粵語組做小組分享。

王蘭欣姊妹供稿



北京奧運村備有宗教服務

據新華網北京七月十日報導說：「再過幾天，于淑琴修女就要到奧運村天主教堂去了。她將與另外十六名教會人士一起，在奧運村裡擔任天主教的神職人員。」

「每當北京有大型的外事活動，我們都有這樣的工作，已經有很多經驗了，沒有多大問題的。」身著一身灰色修女服，胸前掛著一個十字架的于修女說。她的身份是中國天主教愛國會北京教區外事辦工作人員，同時也是北京天主教南堂的修女。在奧運村設立宗教中心是國際慣例。世界五大宗教，基督教（包括新教和天主教）、伊斯蘭教、佛教、猶太教和印度教都在北京奧運村的宗教中心設立了禮拜室。于修女說，中國天主教派出的十七名神職人員包括六名神父、六名修士和五名修女。他們將在奧運期間在奧運村的小教堂裡舉行彌撒和懺悔等聖事。

據報導，六名神父都有外國留學的經歷，會說英、法、韓、意等多種語言，于淑琴修女就會說意大利語。他們都接受過國家民委和宗教局組織的外事禮儀、宗教禮儀和中西方文化等培訓。

奧運會期間，基督教會也派遣了十六名由牧師和神學院學生組成的團隊在奧運村宗教中心服務，服務內容包括舉行日常的宗教儀式，為外國信徒帶路去北京市內的禮拜堂，和進行簡單的翻譯等。中國基督教會近期還將加印五萬本帶有北京奧運標誌的中英文對照版《新約聖經》，這些聖經將放在奧運村和當地的一些教堂裡，免費贈送給運動員和遊客。 摘自網路新聞

信仰主題——耶穌基督在比拉多執政時蒙難，
被釘在十字架上，受死而被安葬。



世青節皈依時刻

雪梨普世青年節七月十五至二十日舉行，教宗二十日在當地百年公園和馬場舉行閉幕彌撒。雪梨佩爾樞機(Cardinal George Pell)在開幕禮上說，世青節是青年人皈依的時機。

七月十五日舉行開幕禮，逾十四萬青年參禮，由雪梨總主教佩爾樞機主禮，教廷國務卿貝爾托內樞機（Cardinal T. Bertone）等廿多位樞機、四百位主教以及四千多位神父共祭。新幾內亞六位原住民在彌撒中，以原住民的特殊禮儀祝福了四面八方。彌撒中，採用了許多原住民的音樂與歌曲。

開幕禮的講道中，佩爾樞機勉勵青年要常懷希望，並「常向聖神的大能開放，好使天主能夠通過我們來工作」。他說，世青節是各地青年進一步投向基督、向天主打開心靈的機會。

開幕禮上，約六十名來自中國大陸的朝聖者亦揚起了中國國旗，他們對能夠出席世青節感到振奮。「我們感受到聖神在我們身上工作。所有人都感到上主的手在治療我們，讓我們更堅定。」一名中國參加者說。

與這批朝聖者同行，在內地學習中文的美籍教友傳教士說，他在內地碰到的信徒都非常渴慕天主。來自美國的青年費希（M. Fahey）說，她對於能夠出席活動感高興。「這是我歷來最興奮的時刻。我們用上兩年時間來準備。」彌撒在澳洲原住民青年舞蹈和各民族的樂器演奏中進行。

開幕禮後，大會於接連三日安排了教理講授、修和聖事、朝拜聖體、青年節目、拜苦路等。教宗則於七月十七日出席世青節活動，十九日與青年參加祈禱晚會。

與會青年來自一百七十個國家與地區，十萬人來自澳洲各地，其他國家有十二萬五千人。洛杉磯教區有許多青年們也非常踴躍地參加了本屆世青節。台灣天主教也有代表參加這項盛會。香港教區有十八個團體，約五百名青年參與世青節。

編輯小組綜合報導

信仰小火花

我信其降地獄，第三日自死者中復活

- 一、新約聖經曾多次聲明耶穌 1.從死者中復活 2.不死不生 3.從來不會死 4.祂的死亡是假象。
- 二、按宗徒信經，耶穌被釘十字架死後，1.曾經下降陰府； 2.像眾人一樣認識了死亡； 3.祂的靈魂抵達了死者居所，與他們相遇； 4.以救主身份下去，向被拘禁在陰府的靈魂傳報喜訊。
- 三、耶穌下降陰府是為：1.救那些下地獄的人； 2.毀滅地獄； 3.救那些先他而去的義人；4.耶穌也是罪人。
- 四、「生命之原」耶穌，死於十字架後，下降陰府是為：1.毀滅那握有死亡的權勢者—魔鬼； 2.解救那些因死亡的恐怖，一生當奴隸的人； 3.解救那些在亞巴郎懷中期待祂的人靈； 4.完全毀滅陰府。
- 五、「同樣也給死者宣講了這福音…。」(伯前四6)是指，1.耶穌下降陰府，使福音的宣講達至圓滿境界； 2.是耶穌默西亞使命的最後階段； 3.這階段在時間上是濃縮的，但其真實意義卻無限廣闊； 4.把救贖工程伸展至所有年代和地區，因為所有得救的人都有份於祂的救贖。
- 六、「我們現今也給你們報喜訊：就是那向祖先所應許的恩許，天主已給我們作他們子孫的完成了。(宗十三32-33)」 「應許的恩許」指的是：1.耶穌復活 2.納匝肋復活 3.耶穌受洗 4.五餅二魚奇蹟
- 七、耶穌復活是：1.奧跡； 2.真實的事件；3.有歷史可尋跡象的； 4.新約所證實的。
- 八、「你們為什麼在死人中找活人呢？祂不在這裡了，祂已復活了。」(路廿四5-6)在有關逾越事件，所遇到的第一件事就是「空墓」。1.空墓本身不一定是復活的直接證據 2.空墓構成了一個重要標記 3.門徒發現空墓，是邁向承認復活事蹟的第一步； 4.門徒中沒有人親眼看到空墓。
- 九、最先發現復活的基督的是：1.瑪利亞瑪達肋納 2.熱心的婦女 3.羅馬總督 4.猶太司祭長
- 十、基督復活的證人有：1.伯多祿 2.十二宗徒 3.多默及宗徒 4.雅各伯及眾宗徒和五百多位弟兄。